

• (red.) Ci sono le modine sopra i tetti ma la stagione del "Terminus" continua regolarmente, con la gerenza che dal 3 maggio 2010 - giusto un anno - si è data da fare parecchio, impiegandovi notevoli risorse, per ridare al noto ritrovo di Poiana la popolarità di un tempo, riavvicinando la clientela indigena e quella turistica; anche nei mesi più freddi, quando, solitamente il Terminus era chiuso.

Aperto da oltre un secolo (dapprima come cantina, poi come grotto) lo storico ristorante sulla riva del Ceresio, verso Brusino Arsizio, è al centro di un progetto edilizio per trasformarlo in un complesso residenziale di medie dimensioni, con un investimento indicativo di 3'425'000 franchi. Difficile dire se il progetto verrà poi realizzato; forse è solo un "ballon d'essai"; l'unica certezza, accanto alla domanda di costruzione, è il sentimento di dispiacere, diffusosi nella regione, nel vedere messo in discussione un ritrovo di così antica tradizione, dove si trovano, servite in una splendida cornice, pietanze nostrane e più ricche ed elaborate piatti. Per qualche anno il "Terminus" era

Una tradizione secolare in pericolo?



rimasto sconsolatamente chiuso e in molti si sono rallegrati, un anno fa, nel veder di nuovo aperta l'ampia terrazza, coi suoi alberi ultrasecolari. Si tratterebbe di una trasformazione completa nel rispetto della volumetria attuale, che

corrisponde a 4'800 mc. Alcuni volumi verranno tolti, altri aggiunti. Stando alla domanda di costruzione pubblicata nelle scorse settimane verranno costruiti 6 appartamenti con funzione di abitazione primaria, di elevata qualità, con una super-

ficie abitabile tra 95 mq e 125 mq, al 1. e al 2. piano, ciascuno di 3 locali; a pianterreno ci saranno i locali tecnici e il posto per le auto. La vasta terrazza che dà sul lago verrà rifatta per far spazio a 6 giardini, uno per appartamento.

Il Ristorante Terminus di Poiana, fra Riva San Vitale e Brusino, affacciato sul lago con una grande terrazza

Continua a pagina 2

Turismo, pasqua soddisfacente

Pagina 3

La Germania ammira i VEL

Pagina 9

Claudio Laim il "don" brasileiro

Pagina 11

Mandolini ticinesi negli USA

Pagina 15

Tennis, torneo di Chiasso nella fase calda

Turismo, mercoledì l'assemblea

• L'assemblea ordinaria dell'Ente turistico Mendrisiotto e Basso Ceresio è convocata mercoledì 4 maggio alle 16.30 al centro scolastico Canvee di Mendrisio. All'ordine del giorno il saluto del presidente Eridano Luisoni, la relazione della direttrice Nadia Fontana Lupi, la presentazione e l'approvazione dei conti consuntivi 2010, le eventuali. Al termine dell'assemblea aperitivo gentilmente offerto da GastroMendrisiotto. I soci, insieme alla convocazione, hanno ricevuto la nuova guida turistica della regione, in distribuzione da qualche settimana.

A pagina 12

Arte, nuovo premio a Chiasso

• Il premio "Arte contemporanea Chiasso" verrà assegnato per la prima volta domenica 1. maggio. Si tratta di un premio a ricorrenza annuale da assegnare, secondo il parere di una giuria, all'artista che con un'opera creata in una sorta di *work in progress*, avrà interpretato il tema espositivo nel modo più ideologico e convincente, spiega Nicoletta Ossanna Cavadini, direttrice degli spazi culturali. Quest'anno il premio sarà assegnato ad uno dei nove interpreti della mostra "Visioni e utopie della modernità". La mostra, dopo sei settimane, si conclude domenica 1. maggio allo Spazio Officina con il finissage dalle 15 alle 18, quando sarà servito l'aperitivo.

• (red.) Domani, dalle 18, al Centro Manifestazioni Mercato Coperto di Mendrisio si terrà l'evento "What's up?", una serata dedicata alla pace e alla non violenza. Di seguito pubblichiamo la riflessione di alcuni membri del Consiglio Cantonale dei giovani e del progetto "What's up?" sul tema "Giovani problematici? Conoscere per credere".

È risaputo: le cattive notizie fanno più clamore di quelle buone e ciò accade anche quando si parla di giovani. Quante volte abbiamo sentito dire di giovani problematici, violenti e distruttivi. È d'attualità il recente rapporto della Confederazione sul consumo di sostanze da parte di ragazzi, cui i quotidiani hanno dato ampio risalto le settimane scorse. Cosa se ne deduce? La stessa settimana un centinaio di giovani - tra i 16 e i 20 anni, provenienti da tutto il Cantone, di ogni ordine di scuola e profes-

L'opinione/ Giovani problematici?

ne - si sono riuniti per dibattere sul tema "Integrazione, multiculturalità, interculturalità". Nell'ambito dell'11.mo Consiglio Cantonale dei giovani hanno dedicato un'intera giornata ad approfondire questa tematica, hanno ascoltato esperti dibattendolo con loro e, riunendosi in gruppi hanno formulato delle proposte costruttive rispetto alle problematiche emerse. Hanno quindi dimostrato di saper partecipare ad un dibattito in modo costruttivo, informandosi e testimoniando uno spirito critico. Ciò non è frequente nella società contemporanea, basti pensare ai dibattiti che ci hanno accompagnato durante la campagna elettorale. Questi giovani possiedono inoltre una capacità progettuale e cercano di tradurre concretamente le loro

idee. Basti pensare al fatto che il Comitato ha voluto delle attività di integrazione invitando Comunità straniere residenti in Ticino per il pranzo e sollecitando a partecipare ai lavori anche i ragazzi delle scuole speciali. Inoltre hanno iniziato una collaborazione con il Consiglio Cantonale degli Anziani. Gli esempi di giovani con la voglia di dare un apporto costruttivo alla società non si fermano all'ambito politico, ma spaziano anche in quello culturale e sportivo. Il 30 aprile infatti al Mendrisio si terrà un concerto di Band giovanili per sottolineare un progetto importante. Nei mesi scorsi ha avuto luogo anche "La gioventù dibatte", manifestazione interessante in collaborazione con le scuole. O che dire dello Skatepark Vanja, gestito

a Riazzino da giovani in ricordo di un amico scomparso?

Dulcis in fundo... le statistiche federali rilevano che il 22% dei giovani tra i 15 e i 24 anni svolge attività di volontariato organizzato ed il 14% fa volontariato informale, per almeno 4 ore la settimana.

Questi sono solo alcuni esempi di gioventù propositiva e con tanta voglia di fare, cui i media danno poco risalto malgrado le numerose sollecitazioni. Preferiscono invece pubblicare risultati di studi che riportano le problematiche di alcuni - fortunatamente una minoranza - ragazzi.

Chi vuole essere costruttivo non nega queste realtà ma, in silenzio, si china su di esse per riflettere e formulare delle proposte, gratuitamente. L'auspicio è anche che le buone notizie abbiano maggiore spazio.

Servizio a pagina 3



Il crocefisso processionale di Cabbio prima e, a destra, dopo il restauro di tipo conservativo cui è stato sottoposto

Restaurato a Cabbio un antico crocefisso

• (red.) Via Crucis particolare, a Cabbio, il giorno di Venerdì Santo. L'antico crocefisso che si trovava, malandato, nella cappella del cimitero è stato restituito alla comunità dopo un minuzioso restauro, curato nel suo laboratorio di Bigorio da Donatella Beretta Pedroni. Un gesto concreto di rispetto della religiosità popolare, di cui si è fatto promotore Piermario Croci, sindaco di Breggia, che ha in parte radici famigliari a Cabbio, insieme al tecnico comunale Massimiliano Orтели. La croce, alta 235 cm porta un crocefisso di una settantina di centimetri, anch'esso in legno ed era utilizzata per le processioni; trovandosi nel camposanto, il tempo l'aveva rovinata. Nelle mani della restauratrice, l'oggetto si è rivelato un gioiello barocco, databile tra il 1650 e il 1670, di legno scolpito, con dorature e policromie ed una notevole plasticità. "Non sappiamo chi sia l'autore di quest'opera d'arte - ha detto Piermario Croci durante il breve intervento in chiesa, venerdì scorso, dopo la Via Crucis celebrata dal parroco della valle don Laszek - ma nella finezza dell'esecuzione della scultura si intravede una partecipazione molto intensa da parte di chi l'ha costruita". E' come se l'ignoto artista avesse sofferto anche lui, mentre scolpiva il Cristo appeso sulla croce. La sua nuova casa sarà, d'ora innanzi, la chiesa parrocchiale. Per finanziare il restauro si è potuto contare sulla generosità di alcuni donatori, tra questi il comune, la curia vescovile, la parrocchia di Cabbio, altre parrocchie e privati.



Concerto del 1. maggio a Mendrisio

• Alla vigilia della partecipazione alla Festa Federale di musica, che si terrà domenica 19 giugno a San Gallo, nella categoria eccellenza, il prossimo appuntamento con la Civica Filarmónica di Mendrisio è previsto per domenica 1. maggio. Infatti dalle 20.30 Piazzale alla Valle della città di Mendrisio diventerà il palco della Civica. Le note suonate dai musicanti porteranno il tradizionale omaggio a tutti i lavoratori nella festa a loro dedicata.

Il concerto del Venerdì Santo. A pagina 12

Federazione dei Sordi a Mendrisio

• La Federazione Svizzera dei Sordi terrà l'annuale assemblea dei delegati sabato 7 maggio, dalle 9.30 alle 16.30, al Mercato Coperto di Mendrisio. Oltre ai lavori assembleari previsti nel pomeriggio, il mattino verrà discusso il delicato quesito, sottoposto da uno dei membri collettivi della SGB-FSS, se pretendere o meno le scuse ufficiali da parte delle scuole elvetiche per aver represso e/o proibito la lingua dei segni per oltre un secolo. Non mancheranno momenti conviviali come l'assegnazione del Prix VISIO (un premio che viene assegnato ogni anno a personaggi che si sono particolarmente impegnati a favore dei sordi).

Pesenti, Maggi e Maria di Nazaret

• **Patrizia Pesenti**, già Consigliera di Stato, **Lidia Maggi**, pastora battista e biblista, **Ernesto Borghi**, docente di esegesi, daranno vita lunedì 2 maggio alle 20.30 nell'oratorio di Morbio Inferiore ad una serata intitolata "Per conoscere Maria di Nazaret, dal Nuovo Testamento alla vita di oggi". La serata è aperta a tutti ed è organizzata dall'Associazione biblica e dal Vicariato del Mendrisiotto.

L'inchiesta svolta dall'Ente ticinese conferma un trend positivo Turismo, una Pasqua soddisfacente

• Bilancio positivo per la Pasqua 2011. E' quanto emerso dalle inchieste - condotte su una campionatura non rappresentativa - effettuate da Ticino Turismo. Tre quarti degli operatori del settore si sono espressi positivamente circa le presenze pasquali che sono state migliori rispetto al 2010. L'Ente ticinese ha interpellato, Giovedì Santo e Lunedì dell'Angelo, più di 450 strutture di alloggio del Cantone: ha rilevato un'adesione da parte di alberghi e campeggi pari al 25%. I risultati - senza pretesa di scientificità - forniscono un quadro generale della situazione nel periodo pasquale appena trascorso. La maggioranza degli albergatori interrogati si dichiara soddisfatta

delle presenze registrate: 80% delle strutture prese in esame si attendeva un livello di prenotazione da soddisfacente a eccellente, contro il 60% dello scorso anno. La durata media del soggiorno ticinese è stata per la quasi totalità delle risposte inferiore o uguale a tre notti, dal venerdì alla domenica. Per quanto concerne il target turistico, i mercati di provenienza principali presenti in Ticino sono stati prevalentemente la Svizzera tedesca per il 40%, seguita numericamente dalla Germania (25%), dalla Romania (15%) e dall'Italia (10%). Nonostante una meteorologia variabile, gli operatori hanno registrato poche partenze anticipate, ma anche

- va detto - pochi arrivi dell'ultimo minuto. Già l'inchiesta prepasquale, nondimeno, indicava un alto grado di soddisfazione sulle prenotazioni anticipate. Anche i proprietari di campeggi, la cui clientela è direttamente dipendente dalla meteorologia, si sono detti generalmente soddisfatti dell'andamento pasquale 2011. In linea di massima, i primi dati rilevati nei mesi di gennaio e febbraio 2011 mostrano un Canton Ticino in progressione rispetto all'anno precedente. I dati del lungo fine settimana pasquale dovrebbero confermare ulteriormente il trend positivo, anche se è ancora presto per giudicare la presente stagione turistica.



Per quanto riguarda il target turistico, il mercato di provenienza principale si conferma la Svizzera tedesca.

"Nonviolenza" e il servizio civile

• E' uscito il secondo numero di "Nonviolenza" la rivista che ha preso il posto dello storico bollettino "Obiezione", che aveva accompagnato per decenni la lunga battaglia per il servizio civile in Svizzera. Le statistiche recenti, del 2010, dicono che le domande sono state inferiori rispetto al 2009 ma il numero dei giorni prestati è aumentato. La rivista rende poi attenti i giovani che l'accesso al SC è diventato più difficile, nonostante la legge parli chiaro. Alla giornata informativa sul servizio militare prima del reclutamento, che è obbligatoria, dovrebbe essere presentato, stando ai programmi ufficiali, anche il SC; così non è, secondo la testimonianza di un giovane che vi ha partecipato recentemente; invece del Servizio civile è stato presentato in caserma un lungo filmato sulla professione del poliziotto. Altri giovani parlano della loro esperienza positiva nel servizio civile, svolto in Val Piora e in Messico. Un servizio è dedicato al concetto di resistenza nonviolenta in Cisgiordania. Franca Cleis ricorda la figura di Adriana Zarri, teologa e scrittrice, nonché eremita, scomparsa lo scorso anno. Una riflessione, infine, viene svolta dalla redazione sui risultati della votazione sull'iniziativa sulle armi. La rivista, sulla quale si trovano pure alcuni pensieri riguardo alle manifestazioni nonviolente che hanno cacciato i tiranni di Egitto e Tunisia, è pubblicata dal Centro per la nonviolenza della Svizzera italiana, con sede a Bellinzona, che dispone del sito www.nonviolenza.ch

Hotelleriesuisse Ticino, il nuovo comitato

• Sono state ufficializzate le nomine per il prossimo triennio in seno al comitato di Hotelleriesuisse Ticino, l'associazione degli albergatori ticinesi. Fernando Brunner è stato riconfermato alla presidenza. In comitato sono entrati tre nuovi membri che vanno a sostituire gli uscenti Claudio Tavazzani, Roland Vescoli e Alf Omschl: si tratta di Learco Bernasconi (Hotel Colorado, Lugano), Roland Mattmann (Albergo Belvedere, Locarno) e Armin Rast (Hotel Campione, Bissone). Si affiancano agli altri membri Felix Krähenmann, Rolando Vonlanthen, Urs Zimmermann, Marco Berini, Federico Haas, Roland Galliker e Carlo Fontana.

Nella foto, Roland Mattman, Learco Bernasconi e Armin Rast.



Carcere e altre culture sulla rivista degli ospedali

• Come ci si comporta con i pazienti provenienti da culture lontane? Il numero 17 della Rivista per le Medical Humanities, (rMH) pubblicata dall'Ente Ospedaliero Cantonale, dedica il dossier ai contatti, non sempre semplici, tra curanti e pazienti in una società multietnica. I rapporti interculturali, che nascono in seguito alle migrazioni si riflettono nelle attività cliniche e terapeutiche quotidiane, come testimoniano sulla rivista medici, infermieri ed esperti. Il bimestrale (alcune copie sono distribuite agli ingressi degli ospedali) presenta poi i contributi di un seminario proposto lo scorso anno a Lugano dalla Commissione di etica clinica dell'EOC (COMEC) sulla medicina carceraria: gli operatori sanitari rivestono un ruolo molto importante nella prevenzione e nel rilevamento di ciò che minaccia e degrada la dignità delle persone recluse. La rivista si occupa pure della presa a carico di pazienti affetti da demenza e degli errori cognitivi in ambito medico.



Nel Portfolio di rMH si trovano splendide fotografie di Gotthard Schuh (1897-1969), uno dei maggiori fotoreporter svizzeri del Novecento. Questa immagine è stata realizzata sull'isola di Bali nel 1939

Un progetto per ricavare alcuni appartamenti Terminus in pericolo?

(dalla prima) Essendo il luogo in una zona non edificabile, sarà il parere del Cantone ad essere vincente. L'esame della domanda, dopo la pubblicazione avvenuta presso il Comune, e contro la quale non è stata inoltrata alcuna opposizione, è in corso a Bellinzona e dovrebbe essere in dirittura d'arrivo. L'istante è un architetto di Lugano che fa capo ad una società, Linear 77 Sagl, pure di Lugano. Proprietario del fondo è una società del Liechtenstein. La speranza è che si possa trovare una soluzione ragionevole sia per chi ha investito i propri soldi acquistando la vasta tenuta sia per chi si sta impegnando per far rimanere aperto un glorioso ritrovo.

Una delle prime immagini del ristorante, aperto da oltre un secolo come grotto; ma, per alcuni anziani della regione, le origini sono ancora più lontane, fino a 150 anni fa, quando al suo posto c'era una cantina. Ad un certo punto c'era anche un bocciodromo e alla domenica si ballava



I "Toi Toi" per le persone con handicap

• La Fondazione Cerebral, che si occupa del bambino affetto da paralisi cerebrale, annuncia, in una nota di aver sviluppato WC chimici accessibili in sedia a rotelle. Cerebral ha lavorato con la ditta Toi Toi AG e con essa ha stabilito una stretta collaborazione a lungo termine. Si tratta di cabine in alluminio, molto stabili, con maniglie, illuminazione, acqua, salviettine e fasciatoio, accessibili sia da sinistra che da destra, con pavimento antiscivolo che permette di passare dalla toilette alla sedia a rotelle. Le cabine permettono alle persone con handicap (anche visivo o datodall'età) di frequentare le feste campestre e i concerti. Informazioni: www.cerebral.ch

Multisala	& Plaza	MULTISALA TEATRO - Sala Mignon nuovo sound, digitale 2K e 3D
Fast and Furious 5 (2K) (in italiano)	BRADLEY COOPER ABBE CORNISH ROBERT DE NIRO LIMITLESS	Me: 21:00 Gio: 20:30 Ve: 20:50 22:55 Sa: 20:50 22:55 Do: 20:50 Lu: 20:30 Ma: 20:30 Me: 18:30 Gio: 20:30 Limitless (2k) (in italiano)
Thor (3D) (in italiano)	Thor (3D) (in italiano)	Ve: 18:15 20:25 23:00 Sa: 18:15 20:25 23:00 Do: 16:20 18:35 20:55 Lu: 20:30 Ma: 20:30 Me: 18:30 21:15 Thor (3D) (in italiano)
Cappuccetto rosso sangue (in italiano)	Cappuccetto rosso sangue (in italiano)	Ve: 18:25 20:40 22:55 Sa: 18:25 20:40 22:55 Do: 18:20 20:35 Lu: 20:45 Ma: 20:45 Me: 18:35 Gio: 20:45 Cappuccetto rosso sangue (in italiano)
Rio (3D) (in italiano)	Rio (3D) (in italiano)	Ve: 16:30 18:35 Sa: 16:30 18:35 Do: 16:30 18:55 Me: 16:30 Rio (3D) (in italiano)
Winnie the Pooh - Nuove avventure nel Bosco dei 100 Acri (in italiano)	Winnie the Pooh - Nuove avventure nel Bosco dei 100 Acri (in italiano)	Ve: 16:40 Sa: 16:40 Do: 16:40 Me: 17:00 Winnie the Pooh - Nuove avventure nel Bosco dei 100 Acri (in italiano)
Hop (2k) (in italiano)	Hop (2k) (in italiano)	Ve: 16:20 Sa: 16:20 Me: 16:30 Hop (2k) (in italiano)
PIRATI dei CARAIBI Dal 18 maggio in 3D		

L'Informatore

Settimanale del Mendrisiotto e Basso Ceresio

Fondato da Ernesto Stucchi nel 1932

Direttore: Fausta Ferretti
In redazione: Fausta Ferretti
Alfredo Carcano
Paola Zappa-Silini
Anna Piffaretti

Redazione, amministrazione:

Tipografia Stucchi SA
Via Nobili Bosisia 11
6850 Mendrisio
Tel. 091 646.11.53/54
Fax 091 646.66.40
informatore@tipostucchi.ch
C.C.P. 69-5337-1

Termini di consegna:
martedì alle ore 16.00

Prezzi abbonamento:

Svizzera: annuale Fr 53.—
Estero: annuale Fr 88.—
Numero separato: Fr 1.50

Stampa: Centro Stampa Ticino SA, Muzzano

Per le inserzioni rivolgersi a:

publicitas

Publicitas Chiasso
Corso San Gottardo 32
Tel. 091 695.11.00
Fax 091 695.11.04
chiasso@publicitas.ch
Oppure ad una delle nostre sedi Publicitas in Ticino

Prezzi:

Annunci
(larg. 27 mm) cts. 73/mm
Offerte di lavoro cts. 75/mm
Domande di lavoro cts. 55/mm
Cartomanzia, astrologia
e affini (NO EROTICI) cts. 80/mm
Immobiliari cts. 75/mm
Annunci in appendice
al testo min 289x30 mm
max 289x120 mm cts. 120/mm
Réclame
(larg. 44 mm) cts. 190/mm
Necrologi e smarriti
(larg. 44 mm) cts. 180/mm
Piccola pubblicità
(min. 20 parole) cts 120/parola
I prezzi non comprendono IVA



Mendrisio farà cantare tutto il Ticino La sera della pace

• Sa.Gr.) Domani sera, 30 aprile, dalle 18 il Centro Manifestazioni Mercato Coperto di Mendrisio ospiterà una "prima" a livello ticinese, una serata musicale dedicata alla pace e alla non violenza. Per l'occasione alle 22.00 avverrà la premiazione del concorso lanciato dagli organizzatori, l'Associazione Amici Ticino per il Burundi e la Fondazione Damiano Tamagni, dal titolo "Scrivi una canzone per la pace e la non violenza".

Un esito del tutto inaspettato. Quando ho lanciato l'idea a don Samuele Tamagni pensavamo di avere al massimo una ventina di iscritti, ma abbiamo raggiunto i 51 gruppi! Un ritorno eccezionale, a riprova che ci sono ancora giovani con sani principi e che vogliono far qualcosa", afferma Marco Barzaghini, presidente di Amici Ticino per il Burundi.

La sigla "What's up?", scritta e cantata da 11 giovani del Cantone, 9 dei quali del Mendrisiotto, aprirà l'evento della serata 30 aprile 2011 e rappresenta pro-

Il programma di sabato

- 18.00: sigla presentazione - gruppo sigla "Wath's up"
- 18.30: 1° gruppo - Black Water City
- 19.00: cambio palco, 1a. intervista - Denis Angelucci
- 19.15: 2° gruppo - Hot Pants XXL
- 19.45: cambio palco, 2a. intervista - Griots e AC Rock Band
- 20.00: 3° gruppo - S.O.S.
- 20.30: cambio palco 3a. intervista - Frode Lirica e FreeWord
- 20.45: 4° gruppo - Piace
- 21.15: cambio palco 4a. intervista - Luis Landrini e Classe SM Gravesano
- 21.30: 5° gruppo - SottoSopra
- 22.00: premiazione - primi 3 gruppi e altri riconoscimenti
- 22.45: 6° gruppo - Loloway
- 23.15: cambio palco 6a. intervista - Blend 71 e Ana Mestre e Ivan Hagen
- 23.30: 7° gruppo - Zona Sun
- 24.15: conclusione e finale - New Skills

prio lo spirito della manifestazione. In questi 6 minuti musicali i ragazzi sperano di poter cambiare questo mondo, e danno il loro contributo attraverso parole e melodia. Don Samuele Tamagni, presidente della Fondazione Tamagni, ha accettato subito la proposta di collaborazione fatta

da Marco Barzaghini. "È un buon inizio per poter diffondere un messaggio nuovo. Qualcosa in Ticino sta cambiando, anche a livello di proposte per i giovani. L'associazione di cui sono membro si occupa soprattutto di prevenzione alla non violenza, e quindi ho colto l'occasione al balzo".

Concerti sì, ma non solo. Interviste, riconoscimenti e anche bancarelle. Infatti, tra le altre, ce ne sarà una dedicata a tutti i gruppi "emergenti" che hanno partecipato al concorso. Sarà inoltre allestito il banco ufficiale, dove saranno acquistabili T-shirt, spille e il cofanetto di "What's up?" contenente un DVD con tutte le 51 canzoni, materiale video, immagini e il CD con i 20 brani più belli selezionati da una giuria. Il ricavato della bancarella e dell'entrata (10 franchi) sarà devoluto in parte alla Fondazione Tamagni e in parte ad Amici Ticino per il Burundi.

Con questa proposta quindi si vuol far vedere come è possibile cambiare l'idea in sé di "festa" alle nostre latitudini. Una serata all'insegna della pace e della non violenza per gli organizzatori e per chi si avvicinerà al Mercato Coperto sarà anche sinonimo di divertimento e musica. Marco Barzaghini infine dichiara che al termine della serata partirà il "nastro della pace", con stampate le fotografie di tutti i 51 gruppi



• La concezione del logo con questi colori (vedi fotografia qui sopra) è stata ideata da Davide Morotti. "È stato uno studio di concetti tra logo e colori. Il risultato è semplice: i quadrati colorati riportano alla terra del Burundi, mentre il logo circolare ci riporta alle nostre latitudini". Un logo, quello di "What's up?" molto significativo proprio perché pone una domanda importante: "cosa sta succedendo?", e che per l'occasione è stato proposto anche con lo sfondo bianco, ma con la scritta "Bite?", traduzione in kirundi, lingua ufficiale del Burundi.

partecipanti e che farà un viaggio in tutte le scuole del Cantone che lo richiederanno. Per lasciare, anche dopo la manifestazione del 30

aprile, un segno; cioè che il messaggio di pace e di non violenza è accolto da moltissimi.



Meeting di due giorni con Protoscar a Mendrisio

La Germania ammira i VEL

• Nei giorni scorsi una delegazione del Fraunhofer Institut ha avuto modo di conoscere da vicino l'esperienza del progetto VEL, svoltosi tra il 1994 e il 2001 a Mendrisio, sulla quale si è poi sviluppato l'interessante settore dei veicoli efficienti. Istituito, che conta 17 mila collaboratori, è stato costituito dal governo tedesco e ha la funzione di ponte tra il mondo accademico e quello dell'industria. Il meeting, di due giorni, svoltosi all'Hotel Coronado, è stato coordinato dalla Protoscar di Rovio che da diversi anni collabora con il Fraunhofer Institut.

Fra i presenti c'erano diversi esponenti dell'industria tedesca che si occupa di auto elettriche, tra questi alcuni specialisti della Daimler AG di Stoccarda. Gli ospiti tedeschi hanno potuto provare a Mendrisio diversi modelli, come il prototipo Toyota Prius Plug-in Hybrid e la nuova Peugeot iOn del Garage Steger di Genestrerio. A Riva San Vitale la delegazione ha visitato la sede della Protoscar SA, presentata dal direttore Marco Piffaretti; qui gli ospiti hanno potuto provare la nostrana Lampo2, da oltre 400 cv; nell'officina di Riva è pure installata la prima stazione di ricarica

rapida d'Europa, un sistema innovativo che permette di incrementare l'autonomia di una vettura elettrica fino a 100 km in soli 10 minuti di ricarica. La ricarica - ha affermato Marco Piffaretti - sarà in futuro disponibile presso le aree di sosta delle autostrade e presso i grandi distributori... di benzina.

Nell'immagine l'ammirazione degli ospiti tedeschi per la "nostrana" Lampo 2 e l'apparecchio per la ricarica "corta" messi a punto entrambi da Protoscar

La salute nel piatto



Elisabeth Kühne Gautschin è attiva nel campo della vendita di prodotti naturali e dietetici e della consulenza alimentare. È proprietaria dei 5 negozi Bio Casa sparsi sul territorio ticinese, di cui uno si trova a Chiasso, e formatrice in alimentazione tradizionale cinese secondo i 5 elementi. Indirizzo e-mail: elisabeth@biocasa.ch

Cibi acidi e basici: istruzioni per capire meglio la digestione

Ed eccoci di nuovo a portare attenzione alla nostra alimentazione: questo mese cerchiamo di capire meglio come l'acidità e la basicità dei cibi influenzano la nostra digestione e quali sono i cibi migliori per raggiungere e mantenere uno stato di basicità nel corpo. Stomaco, bocca e intestino producono oltre 300 succhi digestivi; per questo la digestione è un processo selettivo e quasi ogni categoria di cibo ha il proprio succo digestivo. Questi succhi si dividono in due grandi categorie: quelli che si attivano e funzionano in ambiente acido, quelli che - al contrario - funzionano in ambiente basico o alcalino. Ci sono poi cibi che riusciamo a digerire anche in ambiente neutro. Per questo se mangiamo insieme cibo che richiede una digestione acida con cibo che invece ha bisogno di un ambiente alcalino, l'effetto finale sarà che nessuno dei due verrà digerito, possiamo invece abbinare

gli alimenti a digestione neutra con tutte e due le altre categorie. Non è però detto che un alimento che richiede una digestione basica aumenti la basicità del corpo e così non tutti gli alimenti che richiedono una digestione acida portano acidità al corpo. Iniziamo quindi a scegliere fra gli alimenti quelli in grado di portare basicità, il secondo passo sarà quello di abbinarli in modo ideale, così che la digestione sia veloce e funzionale e l'assorbimento di vitamine, enzimi e minerali sia il migliore possibile! La classificazione che segue ci aiuta a scegliere più rapidamente:

Alimenti basicizzanti (benefici): verdura soprattutto se assunta cruda o sotto forma di centrifugato, frutta dolce meglio cruda e non frullata, frutta acida, miele, mela, lattuga di zuccero di canna, miglio.

Alimenti con potere acidificante (da usare in piccole quantità, non a tutti i pasti e con i giusti abbinamenti): spinaci, indivia, rapanelli, melanzane, rape rosse, mais, avena, grano, quinoa, amaranto, farro.

Alimenti fortemente acidificanti (da evitare): carni e derivati, viscere e interiora, zucchero bianco, latticini soprattutto formaggi stagionati ma anche quelli freschi, latte burro, caglio, panna, cioccolato, arachidi, bibite gasate, uova.

Digestione basica: pasta, pane, riso, patate, banane, cavolo verde, legumi secchi, torte e biscotti, marmellate, cioccolato, arachidi, castagne, noci, nocciole.

Digestione neutra: olio, condimenti vegetali, panna, formaggi grassi, insalata, funghi, carote, avocado, cipolle,

spinaci, pomodori se crudi, zucchine, melanzane, piselli freschi e fagiolini.

Digestione acida: carne, pesce, salumi, affettati, yogurt, formaggi magri, uova, mele, prugne, pere, albicocche, pesche, ananas, uva, fragole, arance, pompelmi, pomodori cotti.

Ad una prima lettura, a qualcuno può sembrare di non poter mangiare più nulla. Sarebbe un grosso errore fermarsi ritenendo valida questa SENSAZIONE. Si tratta in realtà di riscoprire la ricchezza alimentare, quella dei cibi veri e semplici che già dall'antichità fornivano tutto il nutrimento necessario a vivere una vita anche più difficile di quella che viviamo ora. Per aiutarci possiamo cominciare a guardare meglio il termine verdura. Limitandoci solo alla stagione che si apre troviamo a nostra disposizione: ancora per qual-

che settimana carciofi e finocchi e poi insalate di vario tipo, asparagi, pomodori, zucchine, bietole, carote, cicorie, cipolle, fagiolini, fave, patate, piselli, radicchi, rucola, sedano, spinaci. Dando uno sguardo alla frutta abbiamo ancora per qualche settimana arance e mele e poi pere, banane, ciliegie, fragole, nespole e nei mesi a venire pesche, albicocche, susine, prugne... Non dimentichiamo poi la frutta a guscio (mandorle, nocciole, noci, pistacchi, pinoli...) e i semi (sesamo, girasole, zucca...). Ricordiamo che la frutta non va mangiata a fine pasto bensì da sola, la verdura invece può efficacemente essere abbinata a miglio cotto o (in quantità minori) ad altri cereali in chicco, che aiutano a dare un maggior senso di sazietà. Per il condimento non dimentichiamo il ricchissimo olio extra vergine d'oliva che possiamo insaporire con erbe e spezie, paté e pesti vegetali.

Il folto pubblico ha avuto parole di elogio per ambedue le processioni

Fantastiche e commoventi!

• Due edizioni splendidamente riuscite! Le processioni storiche di Mendrisio hanno sfilato tra ali di folla come non se ne vedevano da alcuni anni. Complice, sicuramente, un clima mite da primavera inoltrata.

Bella, compatta, caratteristica nei suoi fastosi costumi, la "Funziun di Giüdee" ha suscitato, come sempre, grande ammirazione.

Solenne e maestoso l'Enterro, che nell'unicità della sua coreografia di luci ha saputo, ancora una volta, risvegliare nel pubblico emozioni profonde.

Gratificanti, specialmente per chi organizza le due processioni, i commenti raccolti in ambedue le serate, che ben possono essere riassunti nelle parole di una giovane coppia svizzero francese: "phantastique et émuant...".

Incoraggiante, infine, vedere quanti giovani si mettono a disposizione per aiutare nei preparativi!



Nella parte superiore della pagina, immagini scattate durante la processione del Giovedì Santo: la caduta del Cristo in Piazza del Ponte, le Pie Donne, il gruppo degli Ebrei, i ladroni in catene, Re Erode maestoso col suo seguito di paggetti che sostengono il lungo manto e, più a sinistra, il Sommo Sacerdote con le tavole della legge.

Nella parte inferiore della pagina, immagini riprese nel corso della processione del Venerdì Santo: il passaggio della Madonna in Piazza del Ponte e, sotto al centro, del Cristo morto in Corso Bello, nonché di diversi gruppi con adulti e ragazzi di ogni età.

Servizio fotografico di Guido Santinelli

Fungo e paletto a Rancate, Robbiani interroga il Municipio sulla sicurezza

• “Pericoloso”: così lo definisce il rappresentante della Lega dei ticinesi Massimiliano Robbiani il luogo in cui a Rancate, presso l'incrocio con la strada della Montagna è stato installato un fungo con la “missione” di impedire il passaggio diretto del traffico verso Mendrisio. “In effetti in questa svolta a sinistra già di per sé pericolosa, qualche lungimirante politico ha pensato bene di posare fungo e paletto per rendere ancora più pericoloso questo tratto di strada molto frequentato da automobilisti e mezzi pesanti durante tutta la giornata”. In un'interrogazione al Municipio, Robbiani chiede i motivi di questa situazione e come mai Rancate sia sommerso di paletti nelle strade; Rancate - chiede Robbiani - è immune a regole e sicurezza o si ha un occhio di riguardo a scapito degli altri quartieri della città? Robbiani, appena eletto in Gran Consiglio, promette di chiedere al governo come mai il Comune di Mendrisio possa fare “il bello e il cattivo tempo a piacimento e a scapito della sicurezza”.

L'AMSA avvia le procedure nei comuni per la posa degli apparecchi I biglietti all'automatico



• (red.) Vengono notificate in questi giorni presso gli uffici tecnici dei comuni interessati le procedure edilizie per la posa degli apparecchi automatici per la distribuzione dei biglietti dell'Autolinea Mendrisiense SA, limitatamente alla linea urbana tra Chiasso, Balerna, Coldrerio e Mendrisio. Gli apparecchi permetteranno alle corse di guadagnare qualche prezioso minuto. Infatti non si potrà più acquistare il biglietto sul bus ma occorrerà esserne muniti prima di salire. Su un percorso sempre più trafficato come quello della “cantonale” tra Mendrisio e Chiasso, con notevoli impedimenti allo scorrimento dei mezzi pubblici di trasporto, anche un minuto o due (il tempo di incassare i soldi, di dare il resto...) può contare molto per la puntualità e dunque per la qualità del servizio. Ma gli apparecchi, per i quali l'investimento è di 2,7 milioni di fr, hanno anche un altro scopo: si potrà infatti acquistare nella cinquantina di distributori sparsi nelle fermate un titolo di trasporto “a zone” valido per viaggiare in tutto il Ticino e nel Moesano. Il nuovo biglietto è il risultato di un lungo lavoro di preparazione per concretizzare la Comunità tariffale, auspicata già nel 2007 e che dovrebbe vedere la luce entro la fine di quest'anno, quando verranno messi in esercizio i nuovi distributori. Le macchinette già in funzione nelle altre città dovranno essere sostituite con i nuovi distributori. **Qui sotto la nuova sede dell'AMSA di Balerna-Bisio**

• Alcune delle più importanti testimonianze della millenaria storia di Roma sono i punti forti del viaggio organizzato dal Circolo di cultura di Mendrisio e dintorni in occasione del “ponte” dell'Ascensione, da giovedì 2 a domenica 5 giugno.

Circolo di cultura di Mendrisio in visita a Roma

ruzzi), alla chiesa di S. Pietro in Montorio con il celebre Tempio di Bramante e all'importante mostra dedicata a Lorenzo Lotto (Scuderie del Quirinale). Di particolare importanza quale testimonianza dell'emigrazione artistica della zona dei Laghi le numerose opere di Borromini, in particolare le chiese di S. Agnese in Agone, di S. Ivo alla Sapienza, di S. Carlo alle Quattro Fontane, di S. Andrea alle Fratte e di S. Maria dei Sette dolori. Il Barocco e l'intensa stagione controriformistica saranno anche ripercorsi visitando le chiese di S. Ignazio di Loyola (affreschi di



Andrea Pozzo), del Gesù (opere di Andrea Pozzo e del Baciccio), di S. Maria in Vallicella o Chiesa Nuova (opere di Pietro da Cortona e Rubens) e di S. Maria della Scala.

Sono previste inoltre le visite del Museo e della Galleria Borghese (opere di Bernini, Canova, Tiziano, Correggio Rubens etc.) e di Palazzo Barberini con le sue collezioni (opere di Filippo Lippi, El Greco, Caravaggio, Guido Reni ecc.). Attualmente sono disponibili ancora alcuni posti per questo viaggio, la cui quota di partecipazione (comprensiva tutte le trasferte in pullman GT riservato,

il treno “Frecciarossa” Milano-Roma andata e ritorno in I classe, il pernottamento in camera doppia con prima colazione presso l'Hotel Portamaggiore a Roma, l'entrata ai luoghi di visita e le visite guidate) ammonta a fr 910 per i soci (fr 950 per i non soci) da 41 a 45 partecipanti; fr. 950 per i soci (fr 990 per i non soci) da 36 a 40 partecipanti; fr. 990 per i soci (fr 1'030 per i non soci) da 31 a 35 partecipanti. Programma dettagliato e formulario di iscrizione, entro l'8 maggio, sul sito internet www.circolodicultura.ch. Il 24 maggio, inoltre, il prof. Giovanni Carlo Federico Villa dell'Università degli Studi di Bergamo, curatore della mostra romana, terrà a Mendrisio in esclusiva per il Circolo una conferenza introduttiva su Lorenzo Lotto.



Mendrisio

• Assemblea parrocchiale

L'assemblea parrocchiale ordinaria primaverile è convocata nella sala del Consiglio comunale di Mendrisio, martedì 3 maggio alle 20.30. Queste le trattande all'ordine del giorno: costituzione dell'ufficio presidenziale; lettura del verbale dell'assemblea del 23 novembre 2010; rapporto del presidente del Consiglio parrocchiale; contreso della gestione 2010 e rapporti di revisione; approvazione gestione 2010; nomina di un membro della commissione della gestione fino al 2013; eventuali.

• Assemblea dei commercianti del nucleo storico

L'assemblea straordinaria dell'Associazione commercianti e artigiani del nucleo storico di Mendrisio è convocata per martedì 3 maggio alle ore 19 al Bar Mendrisio. All'ordine del giorno, nomine statutarie ed eventuali.

• Ballo liscio

Domani, sabato 30 aprile, dalle 21.15 grande serata con la super orchestra “Barbara, la donna di cuori” al Bar Quadrifoglio.

• Neal Black & The Healers alla Birreria

Grande serata Blues questa sera alla Birreria di Mendrisio. Alle 22.30 è in programma il concerto, unica data ticinese, di Neal Black & The Healers. L'entrata è libera.

Lettere/ Lampade accese nell'autosilo del Liceo

Energia, spensierati consumi

• Nel corso di una passeggiata pomeridiana-domenicale lungo le strade periferiche di Mendrisio mi sono trovato a ridosso del nuovo autosilo del Liceo. Si tratta di una vasta costruzione a due piani + terrazza. La facciata rivolta verso la strada è costituita da spazi vuoti, per cui la luce solare entra abbondante nell'edificio. Data la giornata festiva l'autosilo è quasi deserto, ma i due piani dell'edificio sono completamente illuminati da doppia fila di lampade fluorescenti. Senza un perché. Non si capisce per quale motivo alle ore 15 di un pomeriggio solatio dei corpi illuminanti pubblici consumino inutilmente energia della quale dovremmo, come cittadini-contribuenti, pagarne

la bolletta. Questo è un caso emblematico, uno dei tanti che un cittadino attento non tarderebbe a identificare fra le pieghe del nostro spensierato consumismo. In questo caso si fa riferimento all'illuminazione ma il concetto si potrebbe estendere al riscaldamento, al clima, ai trasporti ecc... Di questi tempi l'energia è diventato un argomento importante, se ne discute in continuazione. C'è chi vorrebbe costruire nuove centrali atomiche, per soddisfare la nostra fame di energia e chi vorrebbe che questa fame venisse ridimensionata perché abbiamo la pancia piena. Magari cambiando leggermente il nostro stile di vita, contribuendo a ridurre la pressione su un settore fonte di

tensioni internazionali. Abbiamo i mezzi per farlo: occorre sviluppare in modo massiccio lo sfruttamento delle energie alternative, migliorare l'efficienza energetica dei nostri sistemi di consumo, segnalare alle autorità gli sprechi energetici in modo che pongano rimedio e per ultimo, ma dovrebbe essere al primo posto: ricordarsi cosa ci diceva la nonna in questi frangenti: “smorza” la luce in cucina!!! In effetti anche a questo ci dovremmo ricondurre: fare le cose sensate di un tempo, perché la sensazione che avverto, e che mi tormenta, è che questo tipo di antica saggezza sia svaporata dalle nostre coscienze.

Egidio Cescato, Balerna

Cragno, la festa dell'oratorio



• Domenica 1. maggio alle 10 don Giuseppe Albisetti celebrerà la messa nell'oratorio di Cragno, in occasione della festa della Madonna del Buon consiglio. Alle 11 il tradizionale incanto dei doni, il cui ricavato andrà a favore dell'oratorio.

Nell'immagine l'edizione dello scorso anno

Cantiamo Sottovoce applaudito a Caslano



• Ha avuto grande successo di pubblico la serata culturale sul tema “Tradizioni popolari ticinesi e dialetto”, sabato 16 aprile a Caslano, nella palestra delle scuole comunali. Ospite il gruppo di canto spontaneo Cantiamo Sottovoce. La manifestazione è stata organizzata dalla Biblioteca Comunale di Caslano e dalla Commissione istruzione e cultura. Il pubblico, con persone di ogni età, ha risposto con entusiasmo all'invito del gruppo di cantare assieme i brani più noti della nostra tradizione popolare. Il filo conduttore della proposta canora, che ha toccato alcune tematiche tipiche della cultura popolare, è stato tracciato da una simpatica ed effervescente Lorian Sertoni

(RSI) e da Ermes Balmelli che ha letto poesie e brani dialettali suscitando forti emozioni tra il pubblico. Si è continuato a cantare e anche a ballare in compagnia dei favolosi Cantiamo Sottovoce fino a tarda

notte. Il rinfresco è stato offerto a tutti dal Municipio.

Nell'immagine un momento del concerto di Cantiamo Sottovoce a Caslano

Il bambino e il dolore della morte

• “Il bambino e la morte: dolore e accettazione”. È questo il tema della serata in programma mercoledì 11 maggio con Sonia Lurati, pedagogista e collaboratrice esterna del Progetto Genitori. L'appuntamento è per le ore 20 presso la sede dell'Associazione in via San Damiano 2e a Mendrisio. Le tematiche dell'incontro riguarderanno la comunicazione al bambino della morte di una persona cara, le risposte da dare alle domande più frequenti poste dai piccoli, la paura della morte bianca in una giovane coppia e ancora la morte di un bambino nel nostro entourage. Per iscrizioni scrivere all'indirizzo e-mail info@associazioneeprogettogenitori.com o telefonare al numero di telefono 076 515 48 58.



Anniversary Day
6-7 maggio 2011



Via Franchini 6 - Mendrisio
Tel. 091 646.17.68
www.garagebinaghi.com



HYUNDAI

Via Mola 20 - Mendrisio
Tel. 091 646.81.65
www.forestauto.ch

Venerdì 13 maggio 2011

l'Informatore

sarà distribuito
a tutti i fuochi del distretto
in 23000 copie,
raggiungendo oltre 60000 lettori.

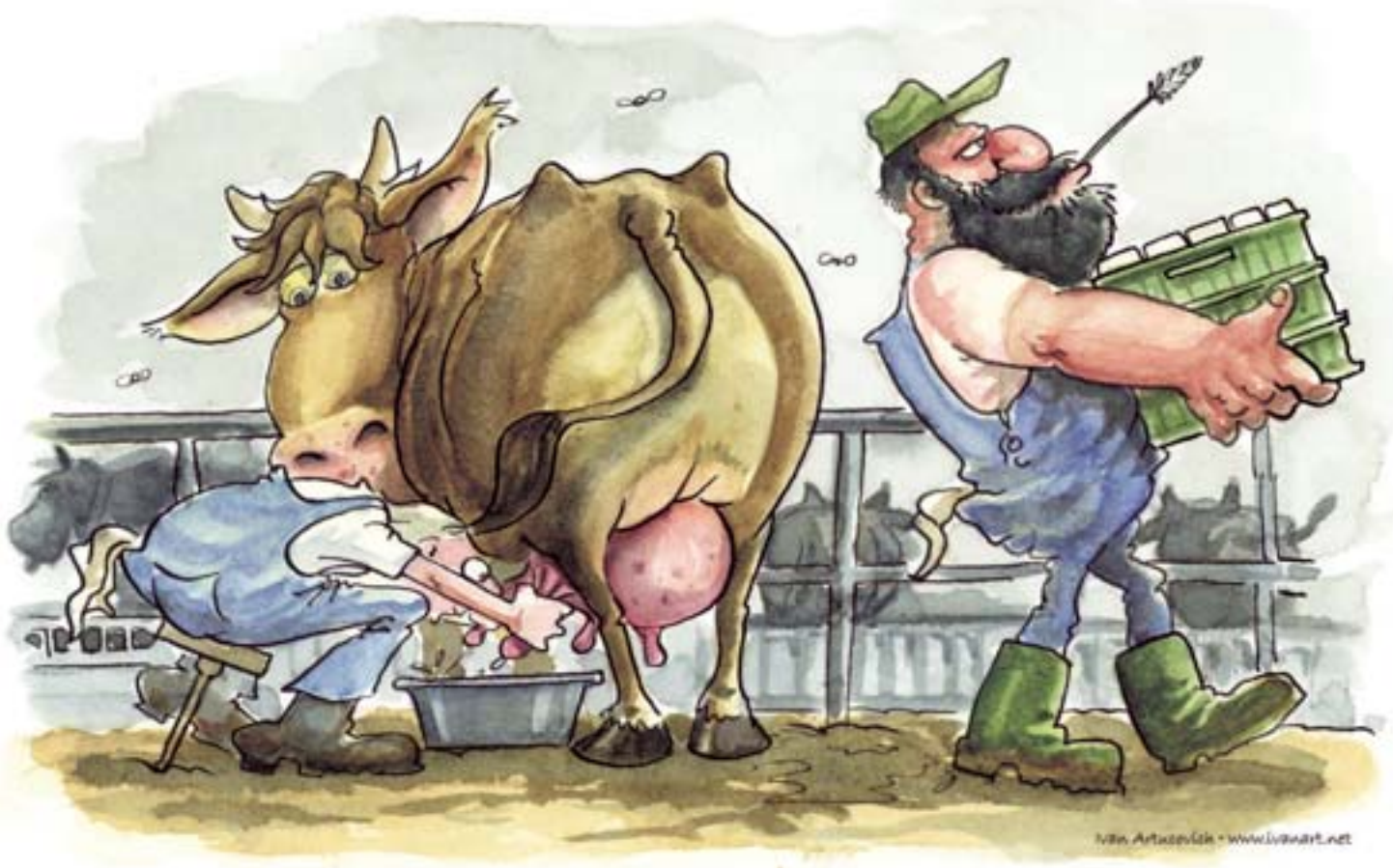
Per i vostri annunci rivolgetevi
al vostro consulente Publicitas:
Tommy Sigel 079 570.20.89 e
Alessandra Cavadini 079 570.20.86.

Storia e tradizioni del Mendrisiotto su caseifici scomparsi, formaggini alti, bassi e tanto altro... Dalla cronaca locale alle ricette di latticini

• Ho già avuto modo di scrivere su questo argomento in altre occasioni, in verità un po' remote. Se vi ritorno è perché sollecitato a farlo e anche per chiarire alcuni particolari.

Nei secoli scorsi la lavorazione del latte avveniva nelle singole famiglie: si fabbricavano principalmente burro e formaggio, ad uso proprio. Per vedere nascere latterie e caseifici in Valle di Muggio bisogna risalire alla fine dell'Ottocento – inizio Novecento, quando si sentì il bisogno di istituire dei centri di raccolta del latte per garantire un relativo introito alle finanze, già scarse, delle singole famiglie e per una migliore lavorazione e smercio dei prodotti: burro, latticini e formaggio magro. A Caneggio due erano i caseifici in funzione a partire dagli anni Venti del secolo scorso: il "Caseificio sociale", costruito tra il 1889 e il 1890, con mezzi propri, da un gruppo di contadini riuniti in società (statuto del 15 dicembre 1890). Ai soci il latte veniva pagato 20 centesimi il litro, per poi raggiungere, negli anni Sessanta, i 50 centesimi. Anche i non soci potevano portare il latte al caseificio, con una ritenuta però di 2 centesimi per ogni litro consegnato. Ci fu un periodo, a cavallo della prima guerra, durante il quale il latte venne portato, da non soci, alla latteria di Chiasso. Prime avvisaglie di scerei? Sembra di sì, visto che nel 1919 una quindicina di contadini fondarono il "Nuovo Caseificio Sociale". Il "nuovo" caseificio chiuse i battenti il 31 marzo 1961, il "vecchio" nel 1971. All'inizio degli anni Sessanta a Caneggio si contavano ancora un'ottantina di mucche ed una sessantina di capre. La latteria sociale (quella fondata nel 1890) è stata una delle prime del Cantone. Trattava circa quattro ettolitri di latte giornalmente, compreso quello che giungeva direttamente da Campora, sulla sponda destra della Valle, tramite una piccola teleferica (in realtà un carrello trainato su filo a sbalzo e manovrato a mano). Dal latte si ricavano quasi esclusivamente formaggini, circa 150 kg al giorno.

Una pagina interessante nella storia dei rinomati formaggini della Valle di Muggio fu scritta dalle famiglie Biffi di Caneggio e Sagno. Fino agli anni Venti del Novecento i formaggini venivano prodotti solo per il consumo familiare. Fu il signor Ferdinando Biffi, nonno dei commercian-



ti di Sagno che hanno cessato l'attività alla fine dello scorso mese di agosto, ad invogliare i soci dei caseifici dei vari villaggi a produrre latticini da smerciare, specialmente al piano. C'è ancora qualche anziano che ricorda le donne scendere al piano con la gerla sulle spalle... "Il Biffi stesso andava a vendere i formaggini, dapprima con la gerla, poi si dotò di un carretto a mano; in seguito usò l'asino, il mulo, il cavallo ed infine... il camioncino", così ci confidava tempo fa un familiare.

Formaggini alti e bassi

Robiole, tomìni, büsciùn... una grande cunfusiùn

A dipendenza delle regioni il nome attribuito ai vari tipi di formaggini assume un significato diverso. Vedremo, nel limite del possibile, di mettere un po' d'ordine. "Secondo la mitologia fu il pastore Aristeo, figlio di Apollo e di Cirene, ad insegnare agli uomini l'arte di fare il formaggio... In Svizzera il primo a parlare di un *Caesus Helveticus*, cioè di un formaggio degli elvetici, fu Plinio il Vecchio nel primo secolo dopo Cristo, riferendosi alle tribù che occupavano l'attuale territorio della Svizzera".

La parola formaggio deriva dal latino *formaticu(m)*, (cacio) messo in forma, a sua volta dall'etimo greco *formas*, piccolo canestro

rotondo in vimini dove mettere la cagliata.

Büsciùn – Büsciùn

Lessico dialettale della Svizzera italiana recita: "Robiola, formaggio di forma cilindrica". Il nome è da collegare – verosimilmente – alla forma del turacciolo di sughero. Una conferma in tal senso si può desumere dalla seguente affermazione: "Il termine è abbastanza recente: lo si usa soltanto a partire dagli anni Trenta del secolo scorso. Deriva dalla parola francese *bouchon*, in ragione del fatto che, dopo una marinatura del formaggio in olio, la sua rassomiglianza per colore e forma con il tappo di sughero (*bouchon de liège*) è abbastanza evidente".

Robiöla – Rubiöla

"Tipo di formaggio rotondo e basso" (Lessico dialettale della Svizzera italiana). Il nome deriva "da Robbio (Pavia), località della Lomellina (Lombardia, fra il Ticino, il Po e la Sesia) ove viene prodotta". "Formaggio dolce, tenero, non stagionato, della Lombardia" (Zingarelli, vocabolario della lingua italiana).

Per la gente insubrica la *robiöla* è sempre stata ed è tuttora... il büsciùn/büsciùn. È ipotizzabile che la distinzione tra le due forme di formaggio sia intervenuta circa un secolo fa, per i motivi sopra esposti e da accreditare all'emigrazione. Da qualche anno si assiste al diffondersi di un'altra definizione per quanto concerne i formaggini bassi, sia nel gergo popolare, sia nelle confezioni presenti in alcuni supermercati: *tomino*, dal francese *tomme*, formaggio a pasta molle. Mah! Gli abitanti della Valle di Muggio di queste distinzioni etimologiche non se ne sono mai fatto un problema: fin dai tempi remoti vi sono sempre stati, semplicemente, i formaggini alti (quelli che oggi sono definiti büsciùn/büsciùn) e bassi (robiöle). Più chiaro di così! E già che ci siamo, vediamo come vengono preparati...

Le ricette

I formaggini alti

Al latte munto, tenuto tiepido (generalmente a temperatura ambiente – ideale 22/24°) viene aggiunto il caglio – una punta di coltello sciolto in mezzo decilitro di siero – a dipendenza della quantità. Dopo la cagliatura, si procede con un coltello al taglio della massa coagulata e alla mescolatura con l'arpa (o il frullino

per piccole quantità). In seguito si versa la massa stessa in un apposito panno di canapa che viene appeso per la sgocciolatura. La pasta viene lasciata sgocciolare completamente per 24 ore a temperatura ambiente. Prima di dar forma ai *furmagitt agri* – da agro acido: v. siero – si passa alla salatura della pasta. Una volta nei caseifici prima di procedere come sopra esposto, il latte veniva scremato e con la crema si preparava il burro.

zìgra (ricotta) in uso nel Sopraceneri. Il Zincarlin della Valle di Muggio (del peso, quando è fresco, di circa 400 grammi) viene prodotto con latte crudo con l'aggiunta di latte caprino quando è stagione (senza bollitura!) e stagionato rigorosamente per almeno due mesi, nel corso dei quali il peso si riduce notevolmente, anche della metà. La ricotta si ottiene dalla bollitura del siero.

Nelle regioni insubriche d'oltre

ta. Si dice che sia l'unno Attila sia il visigoto Alarico chiesero, per la salvezza di Roma, un riscatto di oltre una tonnellata di pepe, quando assediavano la città nel V secolo. Dopo la caduta di Roma, prima i Bizantini e poi gli Arabi assunsero il controllo del traffico del pepe. Alla fine del primo Medioevo il controllo del traffico del pepe era saldamente nelle mani degli islamici. Nel Medioevo il pepe era un genere di lusso che poteva essere comperato soltanto da gente facoltosa. Nel Mar Mediterraneo il commercio era monopolizzato da alcuni stati italiani quali la Repubblica di Venezia e la Repubblica di Genova. Lo sviluppo di queste città-stato fu dovuto per la massima parte al commercio del pepe. Il suo prezzo esorbitante durante il Medioevo ed il monopolio del commercio detenuto dalle Repubbliche marinare italiane, fu uno dei motivi che indusse il Portogallo a cercare una rotta marina per l'India via mare. Nel 1498 Vasco da Gama fu il primo europeo a giungere in India via mare. Questo fu l'inizio del primo impero europeo in Asia (...) che garantiva al Portogallo diritti esclusivi sulla metà del traffico mondiale del pepe. I portoghesi cedettero quasi interamente i loro possedimenti dell'Oceano Indiano a olandesi e inglesi. Il porto di Malabar cadde in mani olandesi tra il 1661 e il 1663. A causa dell'incremento dell'importazione il prezzo del pepe declinò molto rapidamente. Questa spezia, che nel Medioevo era appannaggio dei soli ricchi, divenne così diffusa da poter



I formaggini bassi

Per la preparazione dei *furmagitt dulz* – formaggini freschi, dal latte appena munto – il procedimento è diverso. Già un paio d'ore dopo la cagliatura, si procede con il taglio e la mescolatura. Con la schiumarola si versano i grani della massa coagulata nelle apposite formine forate (una volta di legno – i cosiddetti *balzitt* – oggi si usano forme metalliche o di plastica) per la sgocciolatura. Durante quest'ultima operazione i formaggini vengono voltati una volta, con l'aggiunta di un pizzico di sale. I formaggini bassi comunque non contengono sale nella loro pasta.

Zincarlin – Sancarlín

Il Lessico dialettale della Svizzera italiana segnala innanzitutto come il nome sia presente in Ticino in varie versioni sotto il termine *Zìgherlign*, riconducibile a "ricotta condita e conservata con pepe e sale". Il nome è da collegare al termine celtico *tsigros* (formaggio preparato per uso domestico) ed in seguito alla forma dialettale

confine veniva preparato come ricotta, ma sono due procedimenti diversi. Mi sembra evidente che in tempi remoti questo formaggio a pasta molle fosse della ricotta con l'aggiunta di qualche ingrediente. A tal proposito segnalo la testimonianza di persone, originarie di paesi situati lungo il lago di Como, che mi riferivano come loro usassero una ricotta, tramandata da generazioni, in cui l'ingrediente principale era il prezzemolo e non il pepe. Questo mi porta a ribadire che l'origine del nome Zincarlin o Sancarlín (termine quest'ultimo in uso nel passato in alcuni villaggi del Luganese e del Mendrisiotto – Arogno, Stabio e persino Muggio...) con il pepe come ingrediente principale, non può essere attribuita a prima del Settecento per motivi storici ben precisi. Infatti: "Il pepe nero era molto conosciuto e diffuso nell'Impero Romano, anche se era molto costoso. Il pepe aveva così alta quotazione da essere spesso usato come valore di scambio nei mercati finanziari e spesso addirittura come mone-

essere usata giornalmente da tutti o quasi". Dunque fu solo a partire dal diciottesimo secolo che il pepe fu a disposizione della popolazione. In conclusione si può ipotizzare che a partire dal Settecento-Ottocento il Zincarlin/Sancarlín, formaggio condito con pepe, abbia subito una modifica di identificazione come d'altronde abbiamo visto per il formaggio alto (robiöla – büsciùn/büsciùn) o come stiamo assistendo in questi anni per il formaggio basso (robiöla – tomìno), per i motivi sopra esposti.

Note

¹. Eros Costantini "Non conosce crisi il formaggio svizzero", Corriere del Ticino, 6 novembre 2008;

². www.migros.ch/ticino

³. Piper nigrum, Wikipedia.

di Gilberto Bossi

Articolo apparso su "Terra Ticinese" lo scorso dicembre.



• Campionato Piz 2011 Scopa d'assi



Sprint finale del torneo iniziato lo scorso agosto. A un mese e dal termine sono stati giocati ben 1500 "31" grazie alla disponibilità dei bar La Quercia di Mendrisio, Impero e Ale Club di Saltrio, Centrale di Viggiù e D'Amlet di Clivio. Il Verona di Pizzino e Varisco (nella foto) ha vinto il derby "delle Palme" contro l'Inter di Ricciardi&Ricciardi, secondo in classifica con 70 punti. Oltre ad aver vinto il torneo nel 2010 si è aggiudicato il titolo di Campione d'inverno: con tre partite da recuperare vincerà anche quest'anno?

• Canti con il Gruppo Otello

Domenica 1. maggio dalle 15 il Gruppo Otello di Mendrisio rallegrerà gli ospiti della casa anziani Parco Maraini a Lugano con i suoi canti folkloristici.

• Festa della mamma con il mercatino a Campione

Il prossimo 8 maggio, in occasione della Festa della mamma, piazza Roma a Campione ospiterà una cinquantina di espositori dalle 10 alle 19. Sulle bancarelle si troveranno composizioni floreali, gioielli, profumi, specialità gastronomiche... Per informazioni contattare l'Azienda turistica allo 091 649 50 51. Ci sono ancora bancarelle disponibili: per iscrizioni visitare il sito www.campioneitalia.com.

• Musica con Toto Cavadini

Canzoni ticinesi e internazionali con Toto Cavadini domenica 1° maggio, al pomeriggio, all'osteria Centrale di Ligorretto e mercoledì 4 maggio, di sera, al bar Club di Mendrisio.

Castel San Pietro

• Gruppo veterani ASF

Il primo appuntamento per il Gruppo veterani ASF (Associazione svizzera di calcio) sezione Ticino è previsto sabato 7 maggio con un pranzo al Grotto Loverciano di Castel San Pietro. Soci e interessati possono annunciarsi al segretario Giovanni Keller (tel. 091/743 05 65). L'assemblea generale è invece fissata per il 10 settembre al Ristorante Al Bosco di Gentilino, mentre concluderà l'attività del 2011 la tradizionale castagnata in programma sabato 19 novembre alla Bricola a Rivera.

• Misurazione della pressione

Nella propria sede la sezione samaritani di Castello organizza la misurazione della pressione, giovedì 5 maggio dalle 8.45 alle 10.

Coldrerio

• Corso soccorritori

Lo organizza la locale sezione Samaritani nei giorni 2, 3, 4 e 5 maggio dalle 20 alle 22.30 nella sala polivalente. Il costo è di 130 fr. Iscrizioni e informazioni: 091 646 64 67 e 076 397 91 70.

L'esempio di Chiasso con una banca dati accessibile online

Il marketing territoriale

• Swiss Marketing (SMC) Ticino ha organizzato, al Cinema Teatro, una conferenza dal titolo "Il marketing territoriale, l'esempio di Chiasso". Sono intervenuti il sindaco Moreno Colombo e il capo tecnico comunale Rudy Cereghetti. I relatori hanno illustrato gli strumenti disponibili a livello comunale per favorire la promozione del territorio. L'accento è stato posto sulla messa in rete di una banca dati contenente dettagli su immobili e terreni in vendita e in affitto, inserita nel sito www.chiasso.ch. Chiasso è stato il primo Comune ticinese premiato per questo progetto che ha lo scopo di

attrarre attività imprenditoriali nella città di confine, con l'obiettivo di generare un indotto locale a livello di commerci, servizi ed edilizia privata e commerciale.

Swiss Marketing (SMC) Ticino raggruppa oltre 140 specialisti che operano nel settore del marketing, della comunicazione e della vendita. L'attività riguarda in particolare lo scambio di esperienze e di conoscenze tra i soci, la formazione, il perfezionamento e lo sviluppo delle competenze professionali attraverso l'organizzazione di conferenze, eventi e corsi di formazione.



Andrea Besomi, Rudy Cereghetti, Marzio Proietti, Moreno Colombo e Davide Pilotti. Swiss Marketing Ticino raggruppa oltre 140 specialisti

Rotary Club, solidarietà con il Giappone

• In poche ore sono stati raccolti quasi 4'000 fr in favore della popolazione del Giappone. Ha riscosso un pieno successo la manifestazione voluta dal Rotary Club Mendrisiotto insieme a Rotaract Club Lugano Ceresio, Camelia Club Giapponese in Ticino e a due studenti giapponesi dell'Accademia di architettura di Mendrisio che si è svolta sabato al Serfontana di Morbio Inf. Gli organizzatori hanno sensibilizzato i visitatori del centro commerciale e mostrato lo ShelterBox, un kit di materiale da soccorso studiato per



le vittime di catastrofi naturali, in modo da fornire loro, nei momenti più difficili, calore, un minimo di comfort e un giaciglio dignitoso. Il Rotary Club Mendrisiotto,

da sempre impegnato in attività di solidarietà, ha deciso di raddoppiare il frutto della raccolta per garantire l'invio in Giappone di 8 ShelterBox del valore di 1'000 fr ciascuno.

La Grigia in concerto a Chiasso

• È in agenda per domani, sabato 30 aprile, alle 20.30 al Cinema Excelsior di Chiasso, il tradizionale concerto di primavera del coro "La Grigia" diretto dal maestro Luigi Ricco che quest'anno ospita la prestigiosa SCAM (Società corale amici della Montagna). Nata nel 1963 con il nome di Società corale aziendale Monteforno vanta un ampio repertorio e successi in patria e all'estero. Il coro "La Grigia", accanto ai brani classici del filone popolare e della montagna, riserverà al suo fedele pubblico anche qualche sorpresa. L'entrata è libera.

Chiasso

• Jazz matinée

Domenica 1. maggio alle 10.30 il Mendrisiotto Jazz Club riprende le consuete mattinate musicali all'Hotel Touring Mövenpick. Questa domenica nell'accogliente spazio suonerà il trio Pianca - Senni - Huber; un insieme di giovani musicisti che proporrà un jazz con un approccio innovativo all'interpretazione.

• Attività della polizia

Nel mese di marzo la polizia comunale chiassese ha effettuato 7 controlli Radar e risultano 95 automobilisti multati per eccesso di velocità su un totale di oltre 2000 controllati. Due sono le patenti revocate in occasione di un controllo in via Franscini a Novazzano. Dal lato prevenzione stradale: 35 controlli con 87 automobilisti non in regola o alla guida di veicoli difettosi. 12 interventi per liti varie di cui 3 con vie di fatto. Lo sforzo principale è stato indirizzato sulla prevenzione di furti e rapine in collaborazione con la Polizia cantonale e le Guardie di Confine nei Comuni del Basso Mendrisiotto.

• Centro sociale anziani

Oggi, venerdì, dalle 9.45 alle 11 misurazione della pressione e della glicemia al Centro sociale anziani di via Franscini 5.

• Gita SAT

Il Gruppo Seniori organizza domenica 1° maggio una gita dalle Terre di Pedemonte alla Bassa Vallemaggia. Partenza dal piazzale del cimitero di Chiasso alle ore 8. Capigita: Raffaello e Paulette Fovini.

• Inaugurazione del Sentée di Guardi

Il Municipio di Chiasso invita la popolazione all'inaugurazione del Sentée di Guardi e degli interventi di sistemazione e valorizzazione del torrente Faloppia, a Seseugio, sabato 14 maggio alle ore 10.30. Il ritrovo è fissato al posteggio del Centro Tennis. Seguirà un aperitivo.

• London Party

Il "London Party" va in scena oggi, venerdì 29 aprile, dalle ore 18 al Bar City di Chiasso. Lo sfizioso buffet sarà accompagnato dalla musica londinese curata da Alex Guittini.

Galli-Artiglia campioni ticinesi di scopa

• Domenica 3 aprile si è tenuta la tradizionale gara cantonale di scopa organizzata dalla Società Scopistica "Nebbia". La gara è stata disputata nell'aula magna delle scuole medie di Chiasso, nei pressi dello Spazio Officina e del m.a.x Museo, futura sede del Campionato Svizzero 2012. Per sottolineare il prestigioso traguardo del 50°, la Nebbia organizzerà durante la stagione agonistica 2011-2012 diversi eventi. Il primo appuntamento è previsto per sabato 3 settembre con la giornata sociale riservata ai soci e ai familiari, in seguito si terranno varie attività nel corso dell'anno, per poi terminare con l'evento principale: il campionato svizzero, in calendario nel marzo del 2012. La gara di quest'anno serviva alla società come allenamento in vista di questo importante

evento, e l'esame è stato superato a pieni voti. L'organizzazione e la gestione della gara sono state perfette, grazie alla preziosa e indispensabile collaborazione di Carlito Fasoletti e Christine Brugnoli; vere colonne del gioco della scopa a livello cantonale. La gara di aprile ha visto la partecipazione di ben 53 coppie provenienti da tutto il Cantone, le quali si sono affrontate in gare a eliminazione diretta. Le semifinali e la finale sono state disputate presso la trattoria della Zocca, sede della società. A sancire la buona riuscita della gara è stata una spettacolare finale degna di nota: la coppia Galli-Artiglia (campioni ticinesi



si 2011) ha sconfitto la coppia Crotti-Agustoni (campioni svizzeri 2010). Un ringraziamento a tutti i sostenitori, ad Anna e Pietro gerenti della Trattoria della Zocca e al comitato per il lavoro svolto.

Nella fotografia un momento della spettacolare finale

Degustazione di vini a Melano

• L'Orto del Gelso di Melano ospiterà domani, sabato 30 aprile, dalle ore 16 alle 22, una degustazione gratuita di vini, aperta a tutti gli interessati. L'incontro si inserisce nell'ambito di uno scambio enogastronomico e culturale tra il Vallese e il Cantone Ticino promosso da Manuela Garcea Sisini, artista autodidatta, attratta dalle mille sfaccettature dell'universo legato alla produzione vinicola. Questa passione ha fatto nascere in lei la voglia di provare a dipingere con il vino. Ospiti della manifestazione saranno i viticoltori vallesani di Varen, un villaggio, nei pressi di Leukerbad, che conta 700 abitanti e 15 cantine. Per ulteriori informazioni è possibile contattare lo 078 895 16 59.

• Al 100% elettrica, cittadina, maneggevole, silenziosa, sicura: ecco la Peugeot iOn, la prima vera automobile totalmente elettrica di nuova generazione, presentata in questi giorni all'Autocentro Carlo Steger SA a Genestrerio.

La nuova auto si distingue per l'autonomia della batteria agli ioni di litio, che può raggiungere, grazie anche all'ottimizzazione del recupero d'energia, i 150 km. La Peugeot iOn è agile e si adatta perfettamente alla città, è silenziosa dentro e fuori e grazie alla sua struttura l'abitacolo, generoso, consente di trasportare comodamente 4 passeggeri adulti.

La nuova auto elettrica Peugeot iOn all'Autocentro Steger di Genestrerio



La presentazione della nuova auto elettrica della Peugeot all'Autocentro Steger di Genestrerio

Dislessia, se ne parla a Stabio

• "Dislessia... che cosa è?". È questo il tema della serata in agenda per martedì prossimo, 3 maggio, alle ore 20.30 nell'aula magna della scuola media di Stabio. L'incontro è proposto dal Comitato dell'Assemblea dei genitori dello stesso istituto. Relatrice sarà la logopedista Silvia Salvini, dell'Associazione Logopedisti Svizzera Italiana (www.alosionline.org) che darà una risposta ai più frequenti interrogativi sul tema: "come viene diagnosticata la dislessia?", "quali strategie si possono usare per aiutare i ragazzi dislessici?", "quali proposte didattiche e percorsi di intervento vengono messi in atto all'interno della scuola media?".

Vietato Sporgersi

di Antonio Cavadini

Claudio Laim: il Don "brasileiro"

• Una licenza universitaria in teologia conseguita a Friburgo nel 1978 con la menzione "summa cum laude". Un dottorato, pure in teologia, ottenuto a Roma nel 1985 con la medesima eccelsa menzione. Sono i titoli di studio di Don Claudio Laim, un prete che osiamo definire atipico nell'assoluto rispetto del suo ministero.

Ha una doppia origine il cittadino Claudio: di Alvaneu, nel Canton Grigioni, e di Balerna, Comune nel quale ancora risiede e del quale suo padre fu anche Sindaco negli anni '50.

Elementari a Chiasso, ginnasio a Mendrisio, liceo al Papio di Ascona allora diretto da Don Lanini. Quindi, prima della teologia, la facoltà di diritto a Friburgo. Poi il Seminario e l'Università Pontificia Lateranense di Roma per completare la lunga, intensissima formazione.

Oggi Don Claudio Laim appartiene alla categoria dei beati - è una sua definizione - essendo egli... felicemente pensionato.

Più che prete fu docente e in un certo senso lo è ancora. Per dieci anni insegnò proprio al Papio e fu anche Vice-direttore. Per altri cinque diresse il Centro vicariale di Presenza Sud a Mendrisio. Si staccò dall'insegnamento nel periodo compreso tra il 1987 e il 1991 in seguito alla sua nomina alla funzione di arciprete di Chiasso. Ma rientrò nell'insegnamento - la più naturale delle sue vocazioni - presso il Liceo di Mendrisio e le Scuole Medie di Stabio e Balerna.

Numerosi sono stati gli incarichi culturali e pastorali da lui assunti. Numerosi i testi pubblicati così come gli articoli scientifici e di divulgazione. Ancora oggi collabora periodicamente con un quotidiano ticinese. Le conferenze e i dibattiti sono tuttora il suo pane quotidiano o quasi, così come l'attività di animazione.

Difficile immaginare una vita colma di interessi e di lavoro come la sua. Una vita senza interruzione di continuità e di entusiasmo.

Sul suo biglietto da visita spiccano le qualifiche "Prof. Dr.". Sulla placca avvitata sullo stipite della porta dello studio, al piano terreno della casa retrostante la Collegiata di Balerna, sono scolpite le parole "Centro di ascolto NICODEMO - Terapia spirituale".

Claudio Laim ti riceve in un ambiente familiare. Il locale è vasto, ma gli spazi liberi sono esigui. Sulle superfici piane non si contano le altissime e perciò incerte pile di libri, saggi, riviste, incarti, spartiti e quant'altro. Le pareti sono zeppe di copie di celebri capolavori thailandesi. Ne ha una sessantina. È una grande passione coltivata da una vita. Nel 2006 allestì addirittura un'esposizione nella capiente e adiacente "Sala del Torchio". Lospite si accomoda sull'unica poltroncina libera. Il Professore si siede al di là della scrivania, seminascosto dalle torri cartacee.

È un vulcano di parole, di idee, di testimonianze, di propositi, di esperienze, Don Claudio Laim. Ti parla senza nemmeno essere troppo sollecitato delle sue passioni, della musica classica (suona il violino), delle sue letture e di altri innumerevoli interessi.



Da piccolo fu letteralmente ghermito da Emilio Salgari e Giulio Verne, da cui la sua incrollabile passione per i viaggi (ne organizza regolarmente per un gruppo spontaneo con mete suggestive quali Cuba e l'Uzbekistan). Predilige i classici russi (Fëdor Dostoevskij fu il suo maestro) e studia le opere teologiche.

La spontanea amicizia con un missionario di passaggio a Balerna permise a Don Claudio di conoscere e di toccare con mano una realtà drammatica in un paese suggestivo come il Brasile: quella delle "favelas". Le "favelas" sono agglomerati urbani non pianificati, assolutamente disorganizzati, che ospitano famiglie emigrate dalla campagna in città. Occupano abusivamente il suolo pubblico, non hanno acqua, la scarsa energia disponibile è rubata, le fognature sono a cielo aperto.

Nelle "favelas" le dinamiche sono provvisorie, tanti sono i bambini figli della strada, le figure dei padri sono pressoché assenti, il loro nomadismo è accertato, le madri possono contare solo sull'aiuto dei nonni. È un contesto di assoluta fragilità. Un'anima come la sua e la testa vulcanica ben piantata sulle solide spalle non potevano lasciarlo indifferente. Nasce così il "Progetto Manaus": costruire nel-

la città brasiliana un centro di accoglienza che possa permettere un minimo controllo della salute dei bambini (soggetti a un alto tasso di mortalità), di incoraggiare una formazione scolastica di base e di permettere agli adolescenti di poter entrare nel settore del turismo così essenziale nel loro paese (nel 2014 anche Manaus sarà una città che ospita i mondiali di calcio). Facile da dire, vero?

Sono stati quattro anni di intensissima attività. Nei suoi innumerevoli soggiorni a Manaus, Don Claudio ha dovuto occuparsi del coordinamento dei lavori di costruzione, dalle pratiche burocratiche al finanziamento, e di tutti gli altri problemi connessi con la realizzazione. I soldi sono stati procurati interamente da lui. Si è trattato di oltre 250'000 dollari (da noi l'investimento sarebbe da moltiplicare per dieci!) trovati interamente in Ticino e in Svizzera.

L'inaugurazione del centro è avvenuta il 21 novembre del 2010. In Brasile Don Claudio Laim è conosciuto come il "Suiço" e gode di una considerazione senza limiti. Da noi è il "Don Brasileiro", il costruttore, come scrive lui stesso, di una "chiesa di servizio, umile e spoglia di tanti orpelli inutili, presente sui luoghi della fatica e delle sconfitte degli uomini". Una persona bellissima!

Novazzano

• Concerto mandolinistico per Eco Himal

Eco Himal Svizzera organizza domani, sabato 30 aprile, alle ore 20.30 un concerto del Gruppo Mandolinistico Eliante nella sala dell'oratorio di Novazzano. Il dinamico e vivace gruppo di Mendrisio conta una trentina di musicisti dilettanti, eterogenei per età, ma uniti dalla passione per la musica a plettro e dalla volontà di mantenere viva la tradizione mandolinistica ticinese. Entrata libera: eventuali offerte saranno devolute a favore di Eco Himal Svizzera a sostegno di progetti in Ladakh e in Nepal.

Morbio Inferiore

• Musica al Grotto del Mulino

Domenica 1. maggio, nel giardino del Grotto del Mulino si terrà, solo in caso di bel tempo, un intrattenimento musicale con melodie anni '60/'90 proposte da Manfre. Musica leggera italiana invece, la domenica successiva, sempre curata da Manfre, per festeggiare tutte le mamme.

Caneggio

• Controllo della pressione

La sezione Samaritani di Castel S. Pietro organizza martedì 3 maggio la misurazione della pressione dalle ore 10 alle 11 presso l'ex Municipio di Caneggio.

"Festate" penalizza le società di Chiasso?

• "Forse è ora che il Municipio cominci a favorire anche gli enti e le associazioni locali che partecipano alla vita della città stessa, al posto di tendere sempre la mano ad esterni che a Chiasso si notano solamente quando si tratta di guadagnare". È la decisione di "appaltare a terzi" l'organizzazione del mercatino esterno alla manifestazione Festate - che si svolgerà i prossimi 17 e 18 giugno - a spingere il consigliere comunale Paolo Cremonesi del Partito popolare democratico a presentare un'interrogazione all'Esecutivo chiassese. Cremonesi stigmatizza il fatto che all'esterno del perimetro della manifestazione non si possono più vendere bibite di sorta: "così facendo sono stati esclusi gruppi

locali, sportivi e non, che hanno sempre potuto partecipare e guadagnare qualcosa per le attività". Il consigliere chiede ancora chi gestisce le buvette ufficiali di Festate e rileva: "possibile che due o tre bancarelle di bibite all'esterno provochino una grave perdita finanziaria per Festate?". L'esponente del PPD trova particolarmente strano che non si occupi dell'intera manifestazione l'Ufficio Cultura del Comune. Per quanto riguarda l'organizzazione del mercatino, in effetti, si invita a rivolgersi a: Festate, Mercato del mondo, 6592 S. Antonino. Come mai - domanda infine l'interrogante - "non si favoriscono e coinvolgono le diverse associazioni di Chiasso per l'organizzazione?".

Concerto corale all'Excelsior

• Il Coro Val Genzana di Massagno, diretto da Fabio Valsangiacomo, si esibirà in concerto, nell'ambito dei festeggiamenti per il 70° di fondazione, sabato 7 maggio alle ore 20.30 nella Sala Cine Excelsior di Chiasso. Alla serata prenderà parte anche il Coro del Mendrisiotto diretto dal maestro Andrea Cupia. L'entrata al concerto è libera e le offerte raccolte saranno devolute all'Associazione Don Willy.

Stabio

• Centro diurno Casa del Sole

Per martedì 3 maggio è in programma una gita a Caslano. Giovedì 5 maggio, alle 12, pranzo Fondazione Diamante (iscrizioni entro martedì allo 079 856 38 18). Venerdì 6 maggio, pomeriggio dedicato ai lavori manuali dalle 14.

Riva San Vitale

• Centro diurno

È necessario iscriversi entro martedì al pranzo che avrà luogo il 6 maggio, alle 12, al Centro diurno. Per mercoledì 11 maggio è in agenda un'uscita al Santuario di Oropa (Biella) con gli amici di Vacallo. Iscrizioni entro il 6 maggio.

Ligornetto

• Tombola all'Oratorio

L'Oratorio parrocchiale invita la popolazione alla tombola di sabato 30 aprile con inizio alle ore 20.15 nel salone dell'Oratorio.

Tremona

• Finissage all'Atelier Weiss

L'Atelier Irene Weiss di Tremona ospita una mostra di opere di Giulia Fonti e Aurora Ghielmini. L'esposizione rimarrà aperta fino al prossimo 8 maggio nei giorni di venerdì, sabato e domenica dalle ore 15 alle 18 (o su appuntamento telefonando allo 091 646 07 19). Il finissage avrà luogo domenica 8 maggio dalle ore 15.

Musica Unione Novazzano, il Saggio di fine anno degli allievi



• Gli allievi della Musica Unione di Novazzano invitano la popolazione al Saggio di fine anno che avrà luogo domenica prossima, 1° maggio, alle ore 16, all'Oratorio parrocchiale. Al concerto prenderà parte la Minibanda Balerna-Novazzano diretta da Elisa Ghezzi.

Il ristorante Arcadia ha riaperto i battenti

• Lo scorso febbraio il Ristorante Emporio Arcadia di Chiasso ha riaperto i battenti con tante novità. La prima riguarda il rinnovo della gestione, unitamente al cambiamento integrale del personale. Lo chef Roberto Beverè - 37enne napoletano con esperienze nella natia Campania, in Toscana, in America del Nord e in Ticino - e il suo team propongono una cucina gustosa e avvolgente che trae origini dalla vicina Italia. In sala Fabio Botta accoglie gli ospiti con professionalità e immediata simpatia. I prezzi sono improntati a un ottimo rapporto con la qualità. Lo staff proporrà anche serate a tema. La prima si intitolerà "Napoli a tavola, la tradizione nella tradizione". Il locale può ospitare sino a 70 persone con la possibilità di pranzare in giardino durante la bella stagione in un ambiente moderno, discreto e tranquillo. Il ristorante è aperto il lunedì dalle 12 alle 15, da martedì a venerdì dalle 12 alle 15 e dalle 19 alle 23 e il sabato dalle 19 alle 23 (domenica chiuso). Tel. 091 582 32 32, e-mail empiorarcadia@ticino.com.



Pubblicato, anche online, il giornale del festival con interviste ai protagonisti

Solcando il mare di Chiassoletteraria

• *“A fare una collana non sono tanto le perle, quanto il filo. E per un festival il filo è soprattutto il desiderio di svolgere un tema, in questo caso “il mare” con coerenza e gravidanza, allestendo una programmazione che riunisce esponenti significativi della letteratura e della cultura nazionali e internazionali”.*

A una settimana dal debutto, Chiassoletteraria si presenta al pubblico con un programma ricco di suggestioni legate al tema di fondo: “Per Mare”. Gli organizzatori hanno pubblicato il giornale del festival - che avrà luogo in diversi luoghi della cittadina di confine dal 6 all'8 maggio - che si può sfogliare anche nella versione online sul sito www.chiassoletteraria.ch. Su uno sfondo azzurro-acqua risaltano le parole dei protagonisti dell'importante kermesse letteraria, con interviste, presentazioni, citazioni e immagini che rimandano alla tela di fondo: il mare. Tra le pagine spiccano un'intervista di Anna Ruchat a Peter Bichsel e un testo inedito dell'antropologo Cesare Poppi, entrambi ospiti del festival. Il giornale offre, oltre alle principali informazioni, anche alcune anticipazioni: verrà spedito ai soci e distribuito attraverso una rete di librerie, biblioteche ed esercizi pubblici. Il Blog dei capitani offre inoltre una serie di testi e si pone come piattaforma di

incontro e di confronto. L'inaugurazione avrà luogo venerdì 6 maggio, alle 18, allo Spazio Officina con l'intervista di Marco Blaser a Folco Quilici. Dopo l'aperitivo, la cena al Mövenpick con scrittori e il concerto di Jamie Wong-Li & Sandro Schneebeli. La *lectio magistralis* di Antonio Prete “Il mare e l'infinito: da Leopardi a Baudelaire” è in programma sabato 7 maggio alle 10.30. Seguiranno, durante la giornata, gli incontri tra Fabio Pusterla e Peter Bichsel e tra Christian Marazzi e Sergio Bologna. Il cartellone presenta poi le interviste di



Peter Schiesser a Didier Ruef e di Sebastiano Marvin a Blaise Hofmann. Flavio Stroppini e Zeno Gabaglio saranno protagonisti di “Isola” alle 16.30 ai magazzini FFS, quindi Rossana Maspero intervisterà Simonetta Agnello Hornby.

“Marinai, profeti e balene” è il titolo dello spettacolo di Vinicio Capossela in programma alle 21 al Cinema Teatro. Il centro culturale Las Vegas ospiterà invece “Pary Graund-Zero & Radio Gwen”. È ricca di appuntamenti anche la giornata di domenica 8 maggio che si aprirà alle 10.30 allo Spazio Officina con l'incontro tra Goffredo Fofi e Michele Mari. Seguirà l'intervista di Fabio Zucchella a William T. Vollmann. Il Foyer del Cinema Teatro ospiterà alle 14 la *lectio magistralis* “Il Romito di Lampedusa ed altre storie mediterranee” di Cesare Poppi.

Luisa Orelli, allo Spazio Officina, dialogherà con Ibrahim Al-Koni. Il festival si sposterà quindi al magazzino 6 delle Ferrovie per “Carta Bianca” con Fabio Pusterla, Donata Berra, Massimo Gezzi e Francesco Scarabocchi. Il Grotto del Giuvan a Salorino farà da cornice alla conclusione di Chiassoletteraria: in programma aperitivo e cena con scrittori e concerto del Trio Malena. Il programma dettagliato con orari e luoghi si può consultare sul sito www.chiassoletteraria.ch.



Nella foto sopra, Zeno Gabaglio che sarà protagonista con Fabio Stroppini sabato 7 maggio al Magazzino 6 FFS. A sinistra, Simonetta Agnello Hornby che sarà intervistata da Rossana Maspero.

Mobilità scolastica in sicurezza

• Il centro scolastico di Castel San Pietro ospiterà mercoledì 11 maggio la serata pubblica intitolata “A scuola più sicuri”. Alle ore 20.15 saranno presentati i risultati dei sondaggi effettuati nell'ambito del piano di mobilità scolastica. Saranno presenti l'architetto Federica Corso Talento, coordinatrice del progetto PMS, e Davide Caccia di “Strade più sicure” del Dipartimento delle istituzioni. Sarà l'occasione per discutere tematiche quali la sicurezza stradale e la sostenibilità ambientale.

“Più movimento” a Castello

• Il Municipio di Castel San Pietro, in collaborazione con ebike Ticino, invita la popolazione alla giornata “Più movimento”, durante la quale sarà possibile avere informazioni, provare le biciclette elettriche e partecipare a lezioni di walking. Dalle 10 alle 17 sarà possibile provare gratuitamente le due ruote; un corso di walking per principianti è in agenda alle 10 mentre alle 14 scenderanno in campo iniziati ed esperti. Il Comune sussidia da diversi anni l'acquisto di una ebike nella misura del 10% (ritenuto un contributo massimo di 500 fr.).

“Smamma mia” l'8 maggio a Balerna

• E' aperta la prevendita per la serata benefica in programma domenica 8 maggio presso il Cinema Teatro Oratorio di Balerna, organizzata dall' **Associazione per il sorriso di un bambino**, di Chiasso. Sul palco del salone di Balerna verrà presentato lo spettacolo “Smamma mia!”, al centro del quale ci sarà la condizione delle donne, la discriminazione e le violenze cui è soggetta, nei vari paesi del mondo, l'altra metà del cielo. I biglietti si possono acquistare in prevendita presso “Contaci!Sagl Chiasso (0912 682 20 75) o Artmusik SA, Serfontana 091 683 42 52. Il ricavato della serata sarà devoluto alla missione di Padre Carletti, in Ecuador, e all'associazione Ashinaga di Tokio per i bambini giapponesi colpiti dal terremoto.

Morbio, irrecuperabile il Pozzo Polenta inquinato dalla benzina

• Non c'è più alcuna speranza per recuperare, neppure in modo parziale, il Pozzo Polenta: lo scrive il Municipio di Morbio Inferiore, pubblicando i conti consuntivi dell'ACAP. Un recupero “appare improponibile e sarebbe comunque in contrasto con il piano cantonale di approvvigionamento idrico del Mendrisiotto”. Anche la situazione dell'azienda distributrice “è preoccupante”. I costi legati all'inquinamento nel 2010 sono stati pari a 285 mila franchi. Il Municipio spera di ottenere al più presto giustizia. Intanto si guarda al futuro. E davanti al Consiglio comunale il Municipio presenta un credito di 800 mila franchi per posare una condotta di acqua potabile dalla rete di Chiasso (sotto Ponte Pedrolini) fino alla zona del defunto Pozzo Polenta. L'opera permetterà a Morbio di avere un approvvigionamento sicuro e duraturo. Inoltre questo tratto farà parte integrante del nuovo acquedotto regionale a lago.

Buon compleanno a Vezia



A te dolce Valentinna che domenica 1° maggio spegnerai la tua terza candela,

tanti tanti auguri di buon compleanno da Mamma Bruny e Papà Nini. Ti vogliamo tanto bene!

Happy Birthday

Alla nostra piccola Vale che domenica 1° maggio compie tre anni, un mondo di baci e auguri dai nonni di Novazzano e Lugano, da tutti gli zii e zie e dalle tue cugine Emma e Tosca!

Balerna



Corsi al Centro Alchemilla

Il corso teorico-pratico “Le erbe medicinali” con Antonella Grassi avrà inizio martedì 10 maggio alle ore 20.30. Il corso base “Aromaterapia e massaggio profumato” si svolgerà invece il 7 e il 14 maggio dalle 9 alle 17.30. Informazioni: 091 683 50 28.

Morbio Inferiore



Buon compleanno



Oggi la nostra carissima Moira Travela festeggia il suo 30esimo compleanno... tanti auguri!

La mamma, il papà, Deborah con Rui, Mattia e Gianluca.

Sei Comuni del Mendrisiotto hanno aderito a “ebike ticino”

• È partita con successo la seconda edizione di ebike ticino, programma promozionale annuale lanciato da Infovel per promuovere sul territorio cantonale l'utilizzo delle bici elettriche quale mezzo di trasporto per i tragitti casa-lavoro, favorendo così la mobilità dolce anche per gli spostamenti quotidiani.

17 i Comuni ticinesi che hanno deciso quest'anno di aderire a ebike ticino (alcuni anche del Mendrisiotto: Besazio, Castel San Pietro, Coldrerio, Mendrisio e Stabio) di cui ben 11 concedono un contributo per l'acquisto delle bici elettriche e 4 hanno in progetto, o stanno valutando, di concederlo. 16 invece i rivenditori partner

rappresentanti delle principali marche di ebike, dislocati nel Bellinzonese e Tre Valli, Locarnese, Luganese e Mendrisiotto. Punto forte del programma sono i **roadshows, giornate di prova delle ebikes**, che nel 2011 avranno luogo da aprile a settembre in tutti i Comuni partner. I primi due roadshows, che si sono svolti a Lugano dal 14 al 17 aprile nell'ambito di TIsana e a Stabio il 17 aprile in concomitanza con la Giornata della mobilità, hanno riscosso un buon successo di pubblico registrando oltre 200 prove bici.

I roadshows saranno: Domenica 1. maggio a Canobbio, giovedì 5 maggio a Coldrerio, sabato 7 maggio a Castel San Pietro, sabato 14 maggio a Mendrisio, domenica 22 maggio a

Paradiso, sabato 28 maggio a Bellinzona, domenica 29 maggio a Minusio, sabato 4 giugno a Mas-sagno, domenica 12 giugno a Sant'Antonino e domenica 24 luglio a Quinto. Oltre ai roadshows citati sopra ne seguiranno altri 3 in autunno.

Per chi ha intenzione di testare un'ebike lungo i propri percorsi quotidiani, durante i roadshows verrà distribuito un buono



prova che permette di noleggiare gratuitamente per due giorni un'ebike, ritirandola presso uno dei rivenditori partner di ebike ticino.

Maggiori informazioni e dettagli sul sito Internet www.ebiketicino.ch.

A Pasqua è nata Luna



Lieto evento nella giornata di Pasqua. È nata infatti Luna, figlia di Agnese, che fa parte dell'ormai leggendario branco dei cavalli del Bisbino. Il nome è stato scelto dai bambini delle scuole di Breggia, che hanno adottato la puledrina, due settimane orsono. Mai nome è stato più appropriato... basta guardare l'immagine!

Buoni risultati per Banca Raiffeisen Basso Mendrisiotto

• L'assemblea generale ordinaria della Banca Raiffeisen Basso Mendrisiotto è convocata venerdì 20 maggio al Cinema Teatro con inizio alle 18.30. Nel rapporto distribuito ai soci, **Carla Cometta**, presidente del CdA e **Matyas Cavadini**, presidente della Direzione, rilevano che la banca anche nel 2010 ha mantenuto la propria posizione di leader nelle ipoteche (+6,4% rispetto al 2009). Grazie a una prassi prudente negli anticipi e a severi requisiti di sostenibilità, i rischi di perdita sono stati ridotti al minimo e l'utile annuo aumenta nonostante la pressione costante sul margine d'interesse. Il Consiglio, dopo aver rilevato la complessità dei tassi d'interesse, che contribuiscono notevolmente alla formazione del ricavo d'esercizio, pone l'attenzione sui collaboratori, “qualificati e soddi-

sfatti”, 21 persone in tutto; l'impegno nella formazione continua del personale si traduce in una spesa annua, per la banca, di 50 mila franchi. Nonostante le difficili condizioni di mercato la Raiffeisen Basso Mendrisiotto “è molto lieta” di presentare ai soci un utile annuo positivo pari a oltre 1 mio di fr (+2,1%). Si chiede di confermare la remunerazione delle quote sociali al 6%; l'utile rimanente andrà a consolidare la sostanza dell'istituto. I soci sono 3'437, un abitante su 4 nel raggio di attività è socio della banca, amministrata, insieme alla presidente Cometta, da Fiorenzo Robbiani, vicepresidente, Sandro Stadler, segretario, Marco Ferri e Luigi Barattolo, membri. Durante l'assemblea saranno presentati e discussi i vari rapporti; al termine dei lavori ricco aperitivo allo Spazio Officina.

Il bagno pubblico di Bellinzona

• Fino al 19 giugno Castelgrande a Bellinzona ospita la mostra “Il bagno di Bellinzona di Aurelio Galfetti, Flora Ruchat-Roncati e Ivo Trümpy”, a cura di Nicola Navone e Bruno Reichlin. L'opera sorse nel 1967, in seguito ad un concorso pubblico e fu subito

riconosciuto quale lavoro architettonico coraggioso lungimirante. Ma il progetto fu avversato prima di essere realizzato, ci fu di mezzo anche un referendum. Ora i bellinzonesi sono ben contenti di averlo. Tutti i giorni dalle 10 alle 18. Ingresso libero.



Chiasso celebra Bruno Monguzzi con una mostra antologica

Cinquant'anni di carta

• All'interno del filone relativo alla "grafica contemporanea", il m.a.x.museo di Chiasso propone una mostra antologica dedicata al grafico svizzero Bruno Monguzzi, che torna nella città di confine dove ha trascorso l'infanzia e la prima adolescenza, dopo numerose esposizioni proposte negli ultimi trent'anni da diversi musei internazionali e la grande retrospettiva che il

Gewerbemuseum di Winterthur gli ha dedicato nel 2001. L'occasione prende spunto dalla ricorrenza dei cinquant'anni di lavoro professionale, ironicamente da lui definiti "cinquant'anni di carta". L'esposizione aprirà i battenti il 19 maggio prossimo e si concluderà il 24 luglio. Allestita su due sedi, m.a.x. museo e Spazio Officina, presenta materiali molto interessanti, alcuni dei quali esposti per la prima volta. Il percorso antologico si articola iniziando dagli esordi professionali, prima londinesi e poi milanesi (nel mitico Studio Boggeri degli anni Sessanta, dove anche Max Huber era arrivato dalla Svizzera vent'anni prima), fino ad indagare i momenti più significativi di un linguaggio che ha marcato la più rigorosa grafica internazionale. Oltre agli elaborati finali quali stampati, annunci pubblicitari, locandine, pieghevoli, opuscoli, cataloghi e collane editoriali, vengono esposti al m.a.x. museo



anche schizzi e bozzetti originali dell'articolato iter che accompagna i vari progetti grafici. Presso l'attiguo Spazio Officina è invece presentata, in maniera suggestiva, una selezione di cento manifesti, la cui progettazione ha assunto un ruolo sempre più incisivo nella sua attività professionale a partire dal 1987, anno in cui Monguzzi

ricevette l'incarico di curare la grafica del nuovo Museo Cantonale di Lugano. Grazie a questa opportunità egli ha ottenuto prestigiosi premi, oltre a significativi incarichi per la realizzazione di manifesti anche per importanti istituzioni internazionali. Fra i numerosi riconoscimenti internazionali, è da segnalare il titolo di Royal Designer for Industry conferitogli nel 2003 dalla Royal Society of Arts di Londra. La mostra, in una versione ridotta, andrà poi al Vignelli Center for Design Studies del Rochester Institute of Technology di Rochester, New York, dove Monguzzi ha insegnato, e sarà successivamente presentata in diverse università americane. Sarà poi proposta in Cina nelle sedi universitarie di Hangzhou, Shenzhen, Beijing e Shanghai. Una felice coincidenza unisce i cinquant'anni di lavoro di Bruno Monguzzi con i cinquant'anni di attività del Centro Scolastico Industrie Artistiche (C.S.I.A.)



di Lugano, istituzione dove sia Max Huber sia Bruno Monguzzi hanno insegnato. Una sala del m.a.x. museo, nell'ambito di questa mostra, sarà dedicata all'attività grafica di Max Huber. La mostra e il catalogo sono curate dallo stesso Bruno Monguzzi e da Nicoletta Ossanna Cavadini, direttrice del m.a.x.museo. Accompagna l'esposizione il

catalogo italiano-inglese all'interno del quale sono riprodotte tutte le opere esposte in mostra e vi sono testi antologici di Antonio Boggeri, Pierluigi Cerri, Louis Danziger, Ikko Tanaka, Phil Baines, Mario Pagliarini, Dieter Bachmann, un'intervista di Franc Nunoo-Quarcoo e i contributi di Giovanni Anceschi, Claude Lichtenstein e Nicoletta Ossanna Cavadini. L'intera manifestazione è realizzata con il sostegno del Dipartimento Cultura Educazione e Sport del Cantone Ticino e dell'AGE.

Nelle immagini (da sinistra) Nouveau Salon des Cent, Ode to Henri de Toulouse-Lautrec, Musée Toulouse-Lautrec, Albi, 2001, 100x70 cm. Swiss Poster Art, 100 Years of Creation, ggg Gallery, Tokyo, 2005, 103x72,8 cm. Free Freedom, Chiasso Jazz 11, Spazio Officina Chiasso, 2008, 128x90,5 cm.



Bisognava solo avere il coraggio di tentare...

• (*) Bisognava solo trovare il coraggio di tentare. Non deve essere stata facile, per coristi e maestro, la decisione di abbandonare la Chiesa Grande, che per quindici anni ha ospitato il Benedetto Marcello con il suo concerto della Domenica delle Palme, optando per la più piccola ma bellissima Chiesa di San Giovanni Battista. Uno scrigno, forse per alcuni una sorpresa, che regala l'acustica ideale alle armonie che vi vengono cantate. La sofferta decisione di "traslocare" si è poi rivelata indovinatissima. È cosa scontata quella di riferire che la chiesa era gremita, domenica 17 aprile con gente in piedi, a riempire anche l'atrio dell'entrata, e con il portone aperto sul piazzale. Era chiaro a tutti che la capien-

za della Chiesa di San Giovanni è ben limitata rispetto a quella dei Santi Cosma e Damiano. Ma per coloro che vi hanno trovato posto, già a cominciare dal pomeriggio, è stato un vero godimento. Dopo il dolce Stabat Mater (come una ninna nanna, è stato definito) di Mario Moretti, non previsto nel Programma ma aggiunto nel rispetto delle regole programmatiche del Progetto Interreg, cui eccezionalmente questo concerto ha fatto ancora parte - regole che richiedono un brano di un autore insubrico - il fulgore della Messa in do maggiore op. 86 di L. van Beethoven è stato ancor più evidenziato per merito di un ambiente che consente un'audizione chiara e non deformata dei suoni. Nessuna eco, nessuna sovrapposi-

zione, nemmeno un sospetto di cacofonia, stacchi perfetti, orchestra e coro ben udibili nelle loro differenziate funzioni interpretative. Così come le voci dei solisti, notevoli per bellezza e potenza. Bisogna accomunare tutti nell'elogio. Con un'acustica così, sarebbe stato facile gioco, per i presenti, riscontrare errori o imperfezioni interpretative, poiché essa è un'arma a doppio taglio. Mette in evidenza tanto la precisione quanto l'errore, tanto la bravura quanto la pochezza. L'interpretazione è risultata pulita e appassionata. Un bel ritorno quello dell'orchestra Nuova Cameristica, felicemente ritrovata, e che ha subito ripristinato la sintonia con i coristi, presentatisi con un imponente organico, come questa Messa esige, formato



dal Benedetto Marcello e dal Coro Città di Como, preparati e diretti entrambi dal maestro Mario Moretti. Beethoven, con questa composizione, che inizia e termina su note di infinita dolcezza, inserisce momenti di festosità con

grande impatto espressivo, ma fondamentalmente conferisce all'opera un carattere intimistico insolito. Generosamente il Coro ha poi concesso due Bis, con brani di Bach e Mozart. La Settimana Santa della gran-

de Mendrisio si è così aperta con intonate, sublimi melodie nella Sua giusta Casa, quella di San Giovanni Battista.

Nell'immagine il concerto tenutosi quest'anno nella chiesa di San Giovanni

Il Ticino mandolinistico spopola negli USA

• Si è conclusa con successo la prima tournée americana dell'Orchestra dell'Accademia Internazionale di Mandolino, sotto la direzione del maestro Carlo Aonzo, della quale fa parte anche un nutrito gruppo del Mendrisiotto. La trasferta ha permesso a musicisti di varie nazionalità di divulgare un repertorio colto dedicato agli strumenti a pizzico come mandolino, mandola, liuto cantabile, chitarra e contrabbasso. La formazione si compone di una rosa tra i migliori mandolinisti del Sud Europa. Il primo concerto ha avuto luogo a Hampton nel Connecticut l'11 marzo scorso. L'Orchestra si è poi trasferita a Providence, in Rhode Island. Terza tappa della tournée è stata la cittadina di Petersborough nel New Hampshire per tenere un concerto nel prestigioso teatro della Town House con applausi a scena aperta e standing ovation. I musicisti ticinesi sono stati inoltre invitati in due scuole

del Connecticut a tenere una lezione dimostrativa sullo strumento. Il tour è quindi proseguito con la trasferta nel New Jersey per un'esibizione a Monclair, nelle vicinanze di New York. L'Orchestra ha suonato nel salone di una grande chiesetta metodista. I musicisti ticinesi hanno avuto modo di incontrarsi e confrontarsi con i colleghi americani. Ultima tappa della tournée statunitense è stata la città di Pittsburgh in Pennsylvania, dove l'Accademia ha partecipato a un vero e proprio Festival di orchestre a pizzico, insieme alla Dayton Mandolin Orchestra e alla High School of Performing Arts. La prestazione della formazione europea ha suscitato i più ampi consensi. Hanno contribuito al successo della trasferta americana tutti i membri a iniziare dal primo mandolino di spalla Clara Ponzoni Borsani di Riva San Vitale, insieme agli altri mandolinisti Sabine Spath (Germania), agli italiani Giorgio Pertusi, Freddy



Colt, Matteo Bonizzoni e Miriam Zamboni, a Paolo Stirnimann di Morbio Inferiore, al liuto cantabile del rivense Giorgio Borsani, alle mandole di Piero Lisci (Italia) e di

Giovanni Merisi di Stabio, ai chitarristi Katsumi Nagaoka (Giappone), Lavinia Carbone (Olanda), Edoardo Perlasca (Italia) e Gianluigi Fasola di Origgio, senza dimenticare il

contrabbasso dell'italiano Lorenzo Sandi. Il repertorio è stato inciso su un CD intitolato "Mandolin Images". È stato anche prodotto un libro di

musica con annesso un CD, curato da Carlo Aonzo, Clara Ponzoni Borsani e Giorgio Borsani. Entrambi possono essere ordinati allo 079 401 56 56.

Borella-Marini, una doppia personale alla Galleria Mosaico di Chiasso "Del colore e del segno"

• Giovedì 5 maggio verrà inaugurata, alle 18, la nuova esposizione della Galleria Mosaico a Chiasso. "Del Colore e del segno. Viaggiare l'orizzonte azzurro" è il titolo della doppia mostra personale di Rocco Borella e Mirella Marini, curata da Viana Conti. Il sottotitolo "viaggiare l'orizzonte azzurro" vuole essere una trasparente metafora del vivere come racconto quotidiano di un presente che si disegna sull'onda, sulla cresta liquida degli eventi. Di questo viaggio narrano le opere di Rocco Borella (Genova 1920 - 1994) e di Mirella Marini (nata a Genova ma residente a Castel San Pietro) che in questa esposizione si confrontano nella vitalità del colore l'uno, nella spazialità del segno l'altra. A 17 anni dalla scomparsa dell'artista storico Borella, l'accostamento a Marini non è solo motivato dalla celebre amicizia, ma anche dalla testimonianza di uno scambio, prima tra maestro e allieva e poi tra artisti che hanno fatto responsabilmente ed automaticamente le proprie rispettive scelte di campo. Le opere di Borella navigano percettivamente la solarità dei colori primari e complementari, costruttivamente e geometricamente organizzati, mentre quelle di Marini navigano, tra espressionismo e spazialismo, una terra di mezzo sospesa tra sogni e incubi, rinviati alle luci e alle ombre del suo intenso immaginario mediterraneo.



Marini, "Conflitti mare terra cielo"

La mostra "Del colore e del segno" rimarrà aperta fino all'8 giugno. Gli orari sono dal martedì al sabato dalle 15 alle 18 oppure su appuntamento (telefono: 091 682 48 21).



Borella, piatto in ceramica

Venerdì Santo: un grande successo per la Civica

• (*) Un folto pubblico ha assistito con partecipazione e piacere al concerto del Venerdì Santo della Civica Filarmonica di Mendrisio. Nella pregevole cornice del chiostro dell'ex convento dei Serviti, il complesso bandistico diretto dal maestro Carlo Balmelli ha esordito con Gloria (Ouverture, nella strumentazione per l'organico attuale delle orchestre di fiati curata dallo stesso m. Balmelli) di Pietro Berra, pagina presentata alla Festa federale di musica di San Gallo nel 1953 dalla Civica Filarmonica di Mendrisio ottenendo un positivo riscontro e che fruttò al maestro e compositore vercellese un premio speciale. Ha fatto seguito la Sinfonia da requiem di David Withwell, opera scritta dopo un periodo nel quale la mente del compositore era centrata sulla morte di Mozart e che potrebbe essere considerata come un Requiem per un uomo che non ne ebbe mai uno. Il concerto si è concluso con la Suite da L'Arlesienne di George Bizet, composizione nata dalle musiche di scena di Bizet per il dramma L'Arlesienne di Alphonse Daudet, eseguite per la prima volta a Parigi al Théâtre du Vaudeville nel 1872.

Una gita al villaggio Crespi d'Adda



• "Un complesso architettonico che illustra un periodo significativo della storia umana, esempio eminente di insediamento rappresentativo di cultura". Questi sono alcuni dei criteri che hanno portato il Villaggio Crespi d'Adda (provincia di Bergamo) nella lista del Patrimonio Mondiale Protetto dall'UNESCO. Il Circolo di Cultura di Rovio propone una visita guidata sabato 14 maggio. Il ritrovo sarà in Piazza Fontana alle 8.30. Il rientro è previsto in serata. I posti disponibili per questa gita sono 50 e le iscrizioni devono essere effettuate entro l'8 maggio telefonando a Renato Della Torre (091 649 56 94) oppure a Cécile Meier (091 649 86 14). Oltre a questa proposta il Circolo di cultura di Rovio propone una conferenza martedì 3 maggio nella Biblioteca comunale (Piazza Sora) di Rovio alle 20.15. Il tema sarà "Georgia, Caucaso del Sud: tra destinazione turistica e scontri geopolitici...". Ne parla Sabina Büchler.

A Chiasso il Premio Arte Contemporanea

• Lo Spazio Officina di Chiasso ospiterà domenica prossima, 1° maggio, dalle ore 15 il finissage della mostra intitolata "Visioni e utopie della modernità. 9 interpretazioni". Per l'occasione saranno presenti tutti gli artisti: l'esposizione accoglie opere di Leda Albanese, François Bonjour, Johannes Julius Busolini, Walter Gadda, Francesco Mariotti, Carlo Nessi, John Doing, Tarshito e Giorgio Vicentini. Nell'ambito della manifestazione, per la prima volta sarà assegnato il **Premio Arte Contemporanea Chiasso 2011**. La giuria sarà composta da Luigi Ficacci, storico dell'arte e co-curatore della mostra su G.B. Piranesi, Luigi Sansone, critico d'arte che vive tra Milano e New York, Alberto Nessi, scrittore e poeta, Dalmazio Amborsioni, giornalista, critico d'arte e curatore dell'esposizione, e Nicoletta Ossanna Cavadini, direttrice di m.a.x. museo e Spazio Officina.

Oggi e domani minifestival al Murrayfield

• Questa sera e domani, 29 e 30 aprile, al Murrayfield Pub di Chiasso sarà tempo di rock progressivo, con la terza edizione del **minifestival dal titolo "Progressive sound from under the ashes"**. Ad aprire le danze questa sera alle 22.00 sarà il compositore italiano Alex Carpani, musicista eclettico che spazia dal progressive rock alla musica classica. Domani sera invece, dalle 21.00, saranno sul palco i "Court", nome storico del new progressive italiano. Gruppo varesino difficile da inquadrare dato il modo molto personale con cui fa questo genere di musica. La chiusura d'onore spetterà agli olandesi "Exivious", il cui nome cela uno dei più interessanti e particolari progetti strumentali nati negli ultimi anni. Nella loro musica convergono le più disparate influenze, dal progressive metal al jazz. Un sound complesso, ma che viene sempre di più apprezzato.

L'opera di Dürrenmatt con gli allievi del Liceo

• La Compagnia di Teatro del Liceo di Mendrisio presenta "Ritratto di un pianeta" di Friedrich Dürrenmatt per la regia del prof. Carlo Pontinelli. Sono in programma quattro rappresentazioni aperte al pubblico al Teatro Centro Sociale di Casvegno (OSC Mendrisio) il 6 e 7 maggio alle ore 20.30, l'8 maggio alle 16.30 e il 9 maggio sempre alle 20.30 (offerta libera.)

Mostre

- **Mendrisio - Museo d'arte**
Hans Purmann. Dal 10 aprile al 28 agosto. Ma-ve 10-12 e 14-17; sa e do 10-18.
- **Mendrisio - Galleria dell'Accademia**
La nuova Capanna Monte Rosa CAS. 6 maggio - 5 giugno. Ma-Ve 16-19.30, Sa e Do 13-18.
- **Mendrisio - Spazio Espositivo**
Dal 18 aprile al 21 maggio "Acrilicamente Modificati" di Tazio Marti.
- **Mendrisio - Stellanove Spazioarte**
Giulia Napoleone, inchiostro e incisioni. Fino al 22 maggio, gio 15-19, sa 10-17, domenica 10-14.
- **Mendrisio - Galleria All'Angolo**
"Riflessi di vita", personale di Mauro Poretti. Dal 16 aprile al 28 maggio. Ma-Ve: 15-18.30, sa 10-12 / 15-18.30.
- **Rancate - Pinacoteca Züst**
Luigi Rossi: corrispondenze tra immagine e testo. 27 marzo - 21 agosto. Ma-Do 9-12, 14-17.
- **Chiasso - m.a.x. Museo**
Giovanni Battista Piranesi. Opera grafica. Dal 16 febbraio al 1. maggio. Ma-Do 10-12 e 15-18. Dal 19 maggio al 24 luglio 2011: "Bruno Mon-

guzzi: cinquant'anni di carta".

- **Chiasso - Spazio Officina**
"Visioni e utopie della modernità". Fino al 1. maggio. Ma-Ve ore 15-18, Sa-Do 10-12 e 15-18.
- **Chiasso - Galleria Mosaico**
"Del Colore e del segno. Viaggiare l'orizzonte azzurro". Doppia personale di Rocco Borella e Mirella Marini. Da giovedì 5 maggio all'8 giugno. Ma - Sa: 15-18.
- **Chiasso - Galleria Cons Arc**
"Quadreria privata" di Christian Tagliavini. Dal 27 marzo al 30 aprile. Lu-Ve: 9-12 / 14-18.30, Sa: 9-12.
- **Stabio - Museo della civiltà contadina**
"Un po' di storia. Sfogliando l'agricoltura". Fino al 18 giugno. Ma, Gio, Sa, Do e festivi 14-17.
- **Ligornetto - Museo Vela**
Veronica Branca-Masa. Come in una cava. Sculture 1987-2010. Dal 6 maggio.
- **Capolago - Casa d'arte Miler**
Fino al 21 maggio "Mobili e oggetti d'arredo di Gustave Serrurier-Bovy". Dal giovedì al sabato dalle 14 alle 19 o su appuntamento.
- **Locarno - Pinacoteca Casa Rusca**
Opere di Fernando Botero. Fino al 10 luglio. Ma-

Do 10-12, 14-17.

- **Campione d'Italia - Studio d'Arte Tonino**
"Campione si mostra unita". Fino al 30 settembre. Ma e Me 10.30-12.30 o su appuntamento (076 397 88 50).

Incontri

- **Chiasso - Diversi luoghi**
Chiassoletteraria, Festival internazionale di letteratura. Dal 6 all'8 maggio.
- **Lugano - Biblioteca cantonale, Sala Tami**
"Estrazione nell'arte antica". Conferenza di Andrea Bignasca in collaborazione con Associazione italiana di Cultura Classica. Giovedì 5 maggio, ore 18.

Spettacoli

- **Chiasso - Cinema Teatro**
"Marinai, profeti e balene", spettacolo con Vini- cio Capossela. Sabato 7 maggio, ore 21.
- **Mendrisio - Teatro Centro Sociale OSC**
"Ritratto di un pianeta" di F. Dürrenmatt con gli allievi del Liceo di Mendrisio. 6, 7 e 9 maggio ore 20.30, 8 maggio ore 16.30.
- **Balerna - Teatro Oratorio**
Smamma mia. La condizione della donna nel

mondo. Domenica 8 maggio alle 20.30.

Concerti

- **Chiasso - Sala Cine Excelsior**
Coro "La Grigia" e Società corale amici della Montagna. Sabato 30 aprile, ore 20.30.
- **Chiasso - Sala Cine Excelsior**
Coro Val Genzana Massagno e Coro del Mendrisiotto. Sabato 7 maggio, ore 20.30.
- **Castel San Pietro - Chiesa di S. Eusebio**
Concerto lirico con Giuliana Castellani. Sabato 7 maggio, ore 20.30.
- **Novazzano - Oratorio parrocchiale**
Saggio di fine anno degli allievi della Musica Unione. Domenica 1. maggio, ore 16.

Musei

- **Stabio - Museo della civiltà contadina**
Aperto Ma, Gio, Sa, Do e festivi dalle 14 alle 17.
- **Meride - Museo dei fossili**
Aperto tutta la settimana 8 - 18.
- **Ligornetto - Museo Pessina**
Opere di Apollonio Pessina. Martedì e giovedì dalle 17 alle 19, sabato e domenica dalle 16 alle 19.



Nella chiesa di S. Zenone un concerto e una messa solenne per il patrono e i 40 anni di sacerdozio del parroco

"Cantum ul magg" a Campione d'Italia

• Con un'appendice alla festa patronale che è stata celebrata civilmente il 12 aprile scorso, Campione d'Italia si prepara per due giorni di festività.

La sera di **sabato 30 aprile**, proporrà il concerto per coro e orchestra "Cantum ul magg", che sarà interpretato, nella chiesa parrocchiale di San Zenone (inizio ore 20.30), dai «Cantori delle cime» di Lugano e da orchestra e coro «QuattrocentoQuaranta», diretti da Manuel Rigamonti, e animato dal gruppo Canzoni e costumi ticinesi di Bellinzona.

Musiche e canti sono di Vivaldi, Mendelssohn, Mailied, De Marzi, Gastoldi, Bottinelli, Brazzola, Bettinelli, Maiero, Rigamonti, Usuelli.

Il Coro "I Cantori delle Cime" di Lugano, formato da una quarantina di voci maschili, è stato fondato nel 1969. Nel ricchissimo curriculum del coro luganese ci sono la partecipazione a trasmissioni radiofoniche e televisive, molti concerti in Patria e all'estero, tournée nell'Italia continentale, Russia, Argentina e Sardegna, nonché numerose incisioni, di cui l'ultima - Cime: 2 volte ventenni - è stata prodotta in occasione del quarantesimo compleanno. Il repertorio è in continua evoluzione e si compone di alcuni



Nella fotografia l'Orchestra e il coro QuattrocentoQuaranta

canti d'autore, di canti della tradizione corale italiana, di canzoni popolari provenienti da ogni angolo del mondo e rivisitate dai direttori del coro, nonché di composizioni "fatte in casa" su testi dei coristi Roberto Bottinelli e Antonio "Pucio" Poretti e musiche di Manuel Rigamonti. L'Associazione QuattrocentoQuaranta organizza regolarmente concerti e manifestazioni collaborando anche con altre istituzioni. L'Orchestra è nata nel 1999 è formata da giovani strumentisti che si dedicano sia alla formazione orchestrale continua

promossa dall'Associazione. Il Coro Polifonico QuattrocentoQuaranta ha iniziato la sua attività nell'ambito dei concerti tenuti dall'Orchestra. L'entrata al concerto è libera.

Domenica 1. maggio, invece, la ricorrenza del Patrono sarà celebrata con la messa solenne di San Zenone alle 11.00, occasione per festeggiare pure il prevosto don Eugenio Mosca per i suoi 40 anni di sacerdozio.

Nella fotografia qui accanto il coro "I Cantori delle Cime"



Anche Chiasso alla due giorni per avvicinare il pubblico ai diversi stili

Una grande "Festa danzante"

• Un progetto di sensibilizzazione alla danza: è questo, in estrema sintesi, "Festa danzante" che si svolgerà i prossimi 14 e 15 maggio in tutta la Svizzera.

Due giorni durante i quali tutti potranno ballare insieme, occupando centri culturali, spazi pubblici o luoghi inusuali. Attraverso numerosi corsi, i partecipanti avranno l'occasione di sperimentare la grande varietà di stili e generi di quest'arte. La sfida è quella di sedurre e avvicinare il grande pubblico. "Festa danzante" è un progetto co-organizzato da Reso-Rete Danza Svizzera, da diverse scuole di ballo e da enti pubblici, tra i quali l'Ufficio cultura del Comune di Chiasso. Proprio la città di confine ospiterà sabato 14 maggio, dalle 10 alle 12, un workshop di danza con Odette Hughes nella palestra di via Vela. Per informa-



zioni e iscrizioni rivolgersi a: info@spaziodanza.ch o allo 076 365 42 00. Al Cinema Teatro inoltre andrà in scena alle 20.30 lo spettacolo intitolato "Far" della compagnia Wayne McGregor/Random Dance. Wayne McGregor è coreografo residente del Royal Ballet, Covent Garden, elemento di punta della scena britannica.

In Ticino, le performance avranno anche luogo a Lugano, Bellinzona, Losone, Castione, Canobbio e Tesserete. Per informazioni è possibile consultare i siti www.tasi.ch, www.festadanzante.ch e www.reso.ch. Alla "Festa danzante" si balla per un intero week-end. L'offerta è vasta: dall'hip hop al tango, dalla danza contemporanea al valzer. Il costo per partecipare ai corsi di è 10 fr: i biglietti si potranno acquistare nelle sedi in cui vengono organizzati.

Evento filatelico in arrivo a Lugano

• Dal 6 all'8 maggio si terrà a Lugano, al Centro esposizioni Padiglione Conza, un importante evento filatelico, l'unica esposizione nazionale di rango II dell'anno.

Sono annunciati una trentina di commercianti, diverse amministrazioni postali e oltre 70 espositori in 14 classi di competizione, dalla filatelia tradizionale all'aerofilatelia, a quella tematica o per classi di giovani. Gli argomenti delle collezioni sono particolarmente diversificati e spaziano su moltissimi campi. C'è il collezionista che si occupa dei francobolli di Campione d'Italia, chi della censura postale durante le guerre mondiali, chi della Croce Rossa internazionale. Altri parlano, attraverso documenti filatelici, - annulli, francobolli, interi postali, cartoline o buste - di fortificazioni militari, di Hans Erni e Celestino Piatti, dell'inflazione, di rose o di ricci o di lepri: argomenti insomma che vanno ben oltre gli interessi prettamente filatelici. Per offrire ulteriori spunti di scoperte anche a coloro che non si occupano prevalentemente di filatelia, ma che sono interessati a tutto quanto capita in Ticino è stato allestito un "Salone Ticino", che comprende più sezioni. Durante l'esposizione sono offerti in vendita diversi documenti filatelici, un catalogo con molte informazioni utili e un ampio assortimento di materiale filatelico proposto dai commercianti e dalle amministrazioni postali, svizzera e straniere. Orari d'apertura: venerdì 6 maggio 14.00 - 20.00, sabato 7 maggio 10.00 - 18.00, domenica 8 maggio 10.00 - 16.00.

"Rhythm is it!" Un film documentario sulla danza a Chiasso

• Associazione Progetto Picaro e Spazio Danza organizzano per questa sera, venerdì 29 aprile, alle 20.30 presso Spazio Danza (via Bossi 29) a Chiasso una proiezione del film documentario intitolato "Rhythm is it!". Pellicola germanica di Thomas Grube e Enrique Sanchez Lansch della durata di 100 minuti in lingua tedesca e inglese (sottotitoli in tedesco).

Duecentocinquanta giovani, provenienti dalle scuole e dagli strati sociali meno privilegiati di Berlino, costituiscono l'improbabile cast di danzatori a cui viene affidata l'interpretazione della Sagra della Primavera di Stravinsky, accompagnati dalla Berliner Philharmonik. Guidati dal coreografo inglese Royston Maldoom, ideatore del progetto insieme al direttore dei Berliner Philharmonik, Simon Rattle, questi giovani affronteranno tre mesi di preparazione fino al debutto dello spettacolo. Tre mesi abilmente documentati dagli autori di questo film che ci porta dentro e fuori la sala prove, raccontandoci di questa incredibile esperienza attraverso le voci degli stessi protagonisti.

Si prega di contattare Anna al nr. 076 365 42 00 o di mandare una e-mail a alice@giullari.ch o a progettopicaro@gmail.com per riservare un posto.

Quarto CD per il coro di Mugena: "canzoni del buon tempo antico"

Sorrisi malcantonesi

• Il gruppo canoro di Mugena dell'Alto Malcantone denominato "I panitt" è stato costituito all'inizio degli anni '90 da una precedente formazione di canti liturgici, allora composta dalle "Giovani voci di Arosio e di Mugena". Trattasi di un tipico coro Malcantonese, composto da 19 donne e da un uomo, di nome Loris, alla chitarra! Il cd "Sorrisi Malcantonesi" è stato realizzato grazie all'aiuto di sponsor della Regione. Il Coro non si avvale di un Maestro ma è diretto magistralmente da Cristina De Vittori che, grazie alla sua innata passione per la musica, è riuscita a conferire un'impronta di gioia e autentica freschezza con una tecnica raffinata di autentici arrangiamenti melodici e tecnici nelle singole esecuzioni dei brani.

Nel bel repertorio contenuto nel cd figurano canti popolari e svariate collaborazioni con diversi autori ticinesi, fra i quali evidenzio: Vittorino Castelnuovo, conosciuto cantautore popolare che ha dato poesia alle contrade dei nostri villaggi della montagna e del piano; Valerio Bianchi e lo sportivo Umberto Bustelli, autore di "Ul gela-

tée", canzone che rievoca un personaggio di un tempo che percorreva le strade e si fermava nei paesi a smerciare i suoi gustosi prodotti nostrani. Indimenticabile Nella Martinetti, interprete di "La bella Rosa" e gli autori Ortelli e Pigarelli nel canto "La montanara", la poetessa Armida Ryser-Demetra con "Mi e Ti". Tra questi autori nostrani troviamo pure Laura Paracchini con le note "Noi del Malcantone", brano così nostalgico e dalla bella melodia del buon tempo antico e Roberto Vecchioni, vincitore del recente Festival di Sanremo, interpreta "L'uomo che si gioca il cielo a dadi". Nel corso della registrazione di questo quarto cd è stato anche consolidato anche il rapporto con il musicista Nicola Russo.

Rilevo che il Coro di Mugena ha partecipato con successo a due manifestazioni, ai "Cori fra i Castelli" di Bellinzona e alla rassegna "Malcantone in coro", portando note di gioia e di allegrezza in quelle contrade, ma anche nelle Case per anziani le baldi giovani hanno saputo portare note di armonia e felicità fra gli anziani, riscuotendo un corale consenso. Il Coro è pure stato ospite

nel corso di trasmissioni della Radio in "Compagnia bella" e "A modo mio", ottenendo un chiaro successo di ascoltatori. Al gruppo piace infatti poter spaziare anche verso altri autori, come il già citato Vecchioni, ma anche Davide van De Sfroos e Demis Roussos.

In sintesi, coloro che fossero interessati a conoscere la storia delle tradizioni nostrane, penso si dovrebbero chinare su "canzoni del buon tempo antico" che parlano al cuore, dell'esistenza semplice e piena di fatiche della nostra gente. Canzoni che sono a contatto con le cose semplici delle campagne, della povertà dignitosa della gente del nostro piccolo mondo rurale. Queste canzoni ricordano la vita semplice della nostra gente, il ritmo lento delle stagioni, la povertà dignitosa dei nostri avi. Se volgo uno sguardo al tempo trascorso lassù mi sembra di rivivere quegli inverni pieni di neve e le belle estati tra la serena pace delle montagne.

GRUPPO INTERFIDA



Consulenza fiduciaria e aziendale
Consulenza contabile e fiscale
Mediazione e gestione immobiliare
Revisioni e perizie

vendiamo

APPARTAMENTI

CHIASSO

C.so S. Gottardo 72 2½ locali + post. int. CHF 300'000.-
Via dei Canova 4½ locali (nuovo) + 2 post. int. CHF 534'600.-
Via Bossi 35 3½ locali + post. est. CHF 300'000.-

MORBIO INFERIORE

Via Vacallo 12 3½ locali, compl. rinnovato CHF 375'000.-

BALERNA

Via C. Pereda 26 3½ locali al 7° piano CHF 210'000.-

MENDRISIO

Via Lanz 12 4½ locali (nuovi) al PT con giardino privato su richiesta

ROVIO

Via Garavina 10 4 locali duplex + post. est CHF 455'000.-

Interessati rivolgersi a Elena Andreani

INTERFIDA SA, 6830 Chiasso
tel. 091 695 03 33
immobili@interfida.ch, www.interfida.ch



Wullschlegler Martinenghi Manzini

Gestioni Immobiliari SA
Via alla Campagna 2A-Lugano



RESIDENZA NUOVO BORGO MENDRISIO

ULTIMI APPARTAMENTI

A pochi passi dal nucleo di Mendrisio e da tutti i principali servizi, vendiamo ampi 4,5 e 5,5 locali dotati di grandi terrazzi coperti e locale lavanderia privato. Possibilità di personalizzare le finiture (cucine e arredamento bagni). Autorimessa interna.

Tel. 091 973 38 40 - www.wmmgroup.ch

ALBERGO MILANO ***

6850 Mendrisio

Tel. 091 646 57 41 - info@hotel-milano.ch

Menu Festa della Mamma

Variazione di antipasti all'italiana

Crespelle alla fiorentina

Punta di vitello ripiena

Salsa ai profumi di campo
Zucchine trifolate - Carote al burro

Cuore di sfoglia

con fragole, kiwi, ananas
Crema pasticcera e frutta

Menu completo Fr. 55.-

Menu senza antipasto Fr. 45.-

Secondo piatto Fr. 35.-

Piatto bambini con dessert Fr. 25.-

Riservate per essere attesi

A tutte le mamme i nostri migliori AUGURI



Grotto Passerotto

Ristorante-Pizzeria

SOMAZZO

Tel. 091 646.40.44 / 078 948.68.62

Venerdì 29, sabato 30 aprile
e domenica 1. maggio

PROPONIAMO

Tagliata di manzo con rucola

Dessert: frutti di bosco

Caffè e lemoncino offerti

Fr. 25.-

Gradita la prenotazione

IMMOBILIARE ORIZZONTE

IN SINTONIA CON LE VOSTRE ESIGENZE

MENDRISIOTTO - VENDIAMO

Castel S. Pietro: Appartamento 4,5 locali, p. attico, 3 camere, 2 servizi, cucina, pranzo, ampio soggiorno, ampio balcone, posto auto interno, 3 posteggi esterni. Fr. 655'000.-

Vacallo: Bella villa con vista lago di Como, 5 ½ locali, ca. 300 mq SUL, cucina abitabile, soggiorno di 55 mq, 4 camere, 4 servizi, bel giardino con grill-forno e spaziosa jacuzzi, garage per 2 auto, 3 posteggi. Fr. 1'400'000

Castel S. Pietro: Attico di 3 ½ locali in casa bifamiliare, stupenda vista panoramica, cucina semi-abitabile, soggiorno-pranzo, balcone, 2 camere, 2 servizi, garage per 2 auto, piazzale e giardino privati. Fr. 840'000.-

S. Pietro di Stabio: Bella villa in fase di ristrutturazione, cucina, soggiorno-pranzo, 4 camere, 3 servizi, hobby, lavanderia, garage e post. esterni, bel giardino piano. Fr. 1'000'000.-

Vacallo: Bella villa moderna, spazi ricercati e ottime finiture, bel giardino piano. Sup. abit. di ca. 230 mq e oltre 70 mq di terrazza-portico. Terreno di 1'210 mq, garage per 2 auto, diversi posteggi esterni. Fr. 2'200'000.-

Via Andreoni 9 - Res. Castello - 6850 Mendrisio
Chiama il nr. 091/630.04.59
www.immobiliareorizzonte.com

Cercasi in acquisto nel MENDRISIOTTO, in zona soleggiata,

CASA

con 3 o 4 camere da letto, studio/locale hobby, buone finiture e giardino.

Offerte a cifra: W 024-732580, a Publicitas SA, casella postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1.

Mendrisiotto affittasi cantina ammobiliata 2 locali

servizi.

Interessati scrivere a cifra: G 024-732962, a Publicitas SA, casella postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1

SEDIE E TAVOLI

Mobili Rustico/Antico
Restauro imbottitura
Grande esposizione



REN - CAPOLAGO

Visitateci! Tel. 091 648.19.82

TRASLOCHI
DEPOSITI - SGOMBERI
© 091 647 30 84
CRIVELLI

publicitas



Publicitas Chiasso
Corso S. Gottardo 32
Tel. 091 695.11.00



IL MUNICIPIO DI RIVA SAN VITALE

assume

BAGNINI/E

per la stagione balneare 2011 al lido comunale

Occupazione ad orario parziale (turni alternati) particolarmente indicata per giovani studenti.

Capitolati di concorso da richiedere in Cancelleria comunale
(tel. 091 648.13.06 - fax 091 648.13.93, e-mail: info@rivasanvitale.ch)



DOVE C'È ACQUA,
I BAMBINI CRESCONO BENE.

L'acqua può fare molto, perché dove c'è acqua, la terra è generosa, la fame sparisce e i bambini crescono bene. Il vostro contributo è come l'acqua che irriga i campi.



Donate 10 franchi con un SMS:
Acqua 10 al 488.



HELVETAS

Agire per un mondo migliore



Il Chiasso concede via libera al Losanna autore di una gara quasi perfetta

Con la testa alla prossima stagione

• (Vice) Nel tardo pomeriggio di sabato il Chiasso è stato superato dal Losanna. La compagine di Ponte, nelle ultime giornate, non è più riuscita ad elevarsi ai livelli della prima parte della stagione: è ormai il futuro a tenere banco.

A vedere Chiasso-Losanna sono accorsi soltanto in 580. Ricorderete che questa partita si sarebbe dovuta svolgere, nel girone di ritorno, alla Pontaise che fu invece teatro della gara d'andata a più riprese rinviata al Comunale per le cattive condizioni del campo. Allora la posta in palio era importante anche per i rossoblù che stavano conducendo una prima parte di campionato in tutta brillantezza. Invertendo il campo finì col Chiasso costretto ad arrendersi di stretta misura ai vodesi, cosa che si è ripetuta la vigilia di Pasqua sul campo amico ma in un momento decisamente diverso: infatti la compagine di Ponte, dopo la doppia sconfitta subita nei derby, ha perso le caratteristiche di squadra di combattenti con tanta voglia di proseguire il suo cammino sino in fondo. Sono venuti meno quegli stimoli che le hanno consentito di restare al passo con le migliori, al punto che un terzo e perfino un secondo posto (visti gli alti e bassi di chi la precedeva) non erano davvero una chimera. Poco male, nessuno pretendeva che Sandro Reclari e compagni continuassero a fare "13"...

La partita col Losanna, comunque piacevole, è stata decisa da una rete di Jocelyn Roux, giocatore di qualità e quantità (ha segnato un bel grappolo di gol) che purtroppo in Ticino gli "addetti ai lavori" non hanno saputo considerare preferendogli giocatori dal nome altisonante ma poco utili alla causa di club. Roux era stato il "cannoniere" di Prima Lega nello Stade Nyonnais (che fa la sua bella figura anche in Challenge League) ed era poi passato al Bellinzona, dove non ha però mai potuto esprimersi. Nel Losanna



na oltre a un allenatore, Martin Rueda, che di calcio capisce qualcosa, forma coppia con l'ex bianconero Silvio, tra l'altro autore della prima rete al 26' su calcio di rigore. Il Chiasso ha pareggiato in inizio di ripresa (48') con Gaspar, altro giocatore tenuto a lungo sotto naftalina ma che Ponte sta meticolosamente riportando su buoni livelli. A rompere le uova nel paniere ci ha pensato proprio Roux (al 63'). Guardando al gioco prodotto nella ripresa, i rossoblù avrebbero meritato perlomeno il pareggio. Ma il Losanna è riuscito a salvaguardare il vantaggio, soprattutto grazie alla disponibilità di un elemento sbrigativo ed efficace come il giovane bomber che ha tenuto sull'attenti la retroguardia locale sino all'ultimo, consentendo ai compagni di restare, più o meno tranquillamente, in attesa del fischio finale.

A Chiasso si guarda ora alla prossima stagione che vedrà retrocesse ben 6 compagini. Che si stia lavorando puntigliosamente lo dimostra la riconferma di Raimondo Ponte in panchina. Secondo logica perché la sua filosofia di gioco ha pagato fino in fondo: non vanno dimenticate le sofferenze della caduta in Prima Lega e il laborioso rientro in Challenge League: il seme è stato gettato e ha dato i suoi frutti!

In settimana sono iniziati i colloqui coi giocatori, è normale che la rosa debba essere rinforzata perché il prossimo sarà un campionato in cui verrà meno l'esaltazione dello spettacolo per far posto a vere e proprie "battaglie". Prima di rassegnarsi, 6 e probabilmente ancora più squadre, lotteranno per non retrocedere! D'accordo che superare gli ostacoli può essere bello ma ha ragione il mister quando dice che "queste cose possono succedere solo in Svizzera".

Nella foto, il rossoblù Gaspar, autore dell'unica rete chiassese.



Il torneo ITF del Tennis Club Chiasso entra ora nella fase calda

Fuori subito le ticinesi

• Dopo un 2010 colmo di successi, il TC Chiasso è attualmente super impegnato con il torneo ITF femminile da 25'000 dollari, organizzato sui campi del centro di Seseugio.

Le qualifiche sono infatti iniziate sabato scorso con l'incontro tra la ticinese Alessia Rossetti e la tedesca Anne Schäfer. La figlia dell'ex campionessa di sci Doris de Agostini, dopo vari infortuni, non è purtroppo riuscita a giocare il suo miglior tennis, vincendo addirittura solamente una game in tutta la partita. "Tra il livello ticinese e quello internazionale, ha ammesso al termine dell'incontro una delusa Alessia Rossetti, non c'è paragone!" La giovane si è detta comunque è contenta di aver ricevuto

la possibilità di vivere quest'esperienza. La seconda ticinese scesa in campo a Seseugio è stata la giovane beniamina di casa Alexandra Meier. Anche il suo esordio nei tornei ITF è stato poco fortunato. 6:0 6:0 il risultato finale rimediato contro la francese Irena Pavlovic. Un risultato che, in ogni caso, appare più severo di quanto lo sia stato veramente. Per la giovane ragazza della scuola del TC Chiasso, al di là del verdetto del campo, è stato comunque importante respirare aria di tennis mondiale.

La terza ticinese ad affrontare questa prima parte del torneo è stata Serena Bergomi, maestra di tennis a Morbio Inferiore, che ha giocato il suo turno di qualifica contro Michaela Honcova. Anche per lei, malgrado la maggior esperienza agonistica, poche

sono state le soddisfazioni, 6:1 6:0, il risultato di questo incontro. Benché nettamente sconfitta, c'è da dire, a onor del vero, che in diversi momenti della partita Serena ha dimostrato il suo talento ed è stata capace di tenere lo scambio.

Nonostante l'uscita al primo turno di tutte e tre ticinesi, la fase decisiva del torneo internazionale di Chiasso si preannuncia molto interessante. Agli organizzatori non rimane altro che sperare nella clemenza del tempo.

Per ulteriori informazioni e aggiornamenti consultare il sito internet: www.itfchiasso.blogspot.com

Nella foto, la grinta della giovane giocatrice del TC Chiasso, Alexandra Meier

Rally/ Gli equipaggi del Team Tre Antenne pronti a prendere di nuovo il via

Oggi e domani in gara nel Jura

• Si ricomincia dal Jura venerdì 29 e sabato 30 aprile. Dopo lo strepitoso successo dell'anno scorso, il Team Tre Antenne Rally si ripresenta al via con delle belle novità.

Una nuova Citroën DS3 Turbo R3 sarà affidata alla coppia Antonio Galli - Marco Vozzo. Con questa nuova vettura il leone di Caneggio è chiamato a riconfermarsi nella corsa al titolo di campione svizzero. Quel che è certo è che la coppia Galli-Vozzo, sempre più affiatata, con questa vettura potrà togliersi delle belle soddisfazioni.

Un'altra nuova DS3 Turbo R3 sarà affidata all'equipaggio composto da Paolo Vagli - Stefano Mangili. La coppia della valle di Muggio, dopo un anno di C2R2Max, cambia dunque vestito e si prepara ad una stagione con passo veloce.

La Citroën C2R2Max sarà per contro affidata alla coppia formata da Federico Della

Casa - Vittorio Sala.

Il giovane pilota di Stabio dopo lo slalom di Ambri, si appresta a partecipare al campionato svizzero di rally per la prima volta in carriera. Il suo navigatore Vittorio Sala, vecchia volpe del rally italo-svizzero, saprà guidarlo in modo impeccabile e, contemporaneamente, saprà tenerlo a freno e calmarli i bollori di gioventù....

La quarta vettura schierata dal Team Tre Antenne Rally Team, è quella affidata alla coppia Ivan Ballinari - Paolo Pianca. Il forte pilota di Ponte Cremena punta al titolo svizzero assoluto forte della sua grande esperienza e, guidato dal suo fido amico Paolo Pianca, saprà mettersi alle spalle i suoi temuti avversari. Ballinari-Pianca correranno per la Tre Antenne Rally Team ma sponsorizzati ISUZU.

Il Team Tre Antenne Rally Team vi aspetta dunque numerosi lungo le belle strade del Jura per tifare per i beniamini di casa.



Nella foto, la Citroën DS3 Turbo R3 della coppia Paolo Vagli - Stefano Mangili

Importante impegno per Macchi

• (F.B.) Dopo l'argento conquistato in febbraio ai mondiali della pista a Montichiari, Fabrizio Macchi è partito in questi giorni per un campo d'allenamento con la nazionale, che precede il primo importante appuntamento su strada della stagione: la prova di Coppa del Mondo, in programma il 4 e 6 maggio in Australia.

Il ciclista di Arzo ha iniziato la sua preparazione specifica per queste due gare alternando uscite di fondo a sedute dietro moto.

Questa prima prova di Coppa del Mondo prevede, il 4 maggio, una cronometro di 25 km e, il 6 maggio, la prova in linea su strada di 60 km.

Ivano Lurati, presidente della SB Centrale, è stato eletto nel Parlamento cantonale

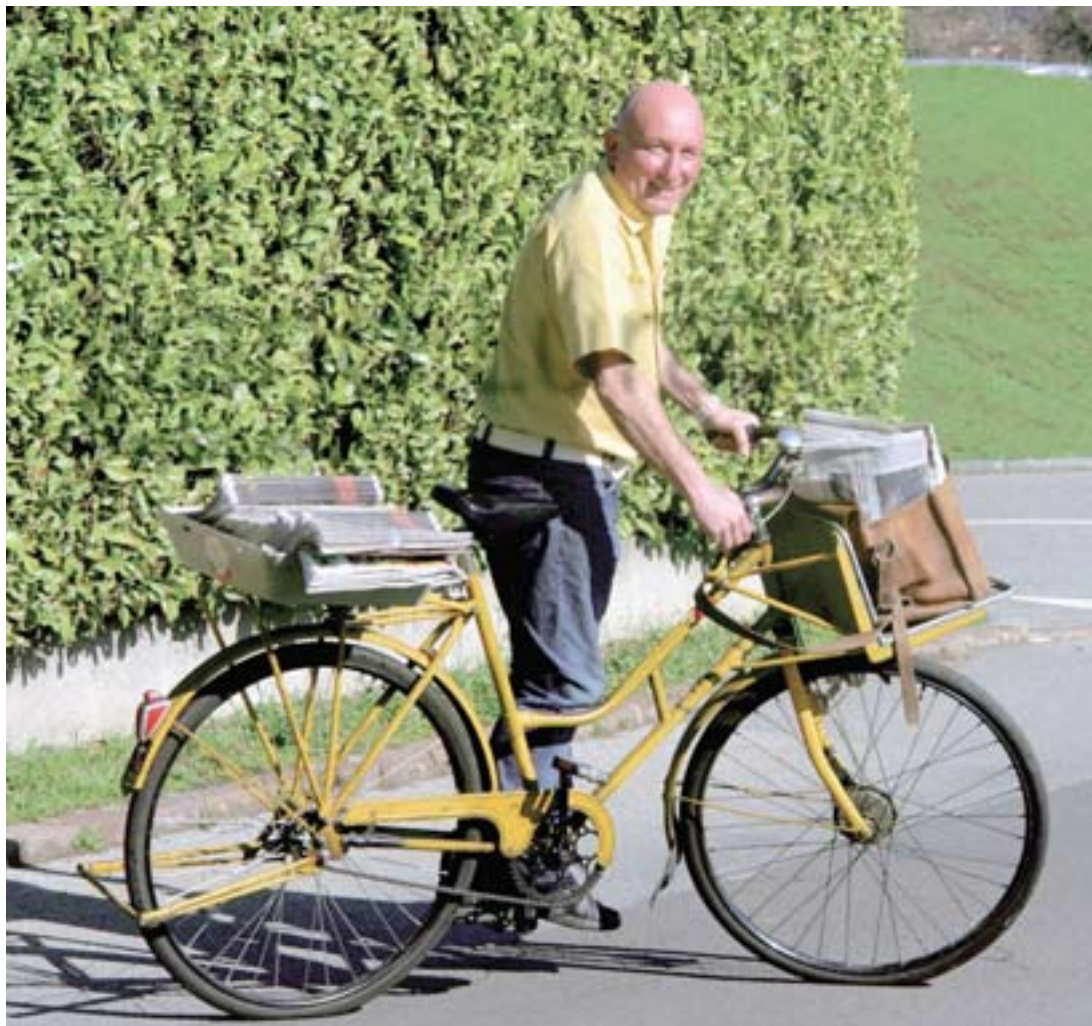
Le bocce, il postino e il Gran Consiglio

• Non capita tutte le volte che un giocatore o un dirigente dello sport delle bocce... sfondi in politica. Proprio no! Ce l'ha fatta, tuttavia, nell'ultima tornata, il Presidente della Società Bocciofila Centrale di Novazzano Ivano Lurati. Si è reso disponibile, ha raccolto quasi 3'800 voti (!) ed è stato eletto.

Ivano Lurati ha svolto per una trentina di anni la professione del postino. Con una dedizione e una disciplina esemplari. Ha sfruttato sapientemente questa immagine. Un mestiere umile, vicino alla gente, anzi nel cuore della gente. Il postino è per definizione portatore di emozioni: da quella del recapito quotidiano del giornale a quella del versamento mensile dell'AVS, dalla semplice lettera al pacco natalizio. Ai postini la gente vuole bene. Ivano Lurati l'ha saputa valorizzare questa immagine. E la sua è stata una scelta pagante.

Sette anni fa ha preso in mano le sorti della Società Bocciofila Centrale di Novazzano. Il Club stava vivendo il momento più delicato della sua quarantennale esistenza. La dirigenza allora in carica invocava un ricambio. Pressantemente. La Società era a rischio di chiusura.

Ivano Lurati non si era mai interessato troppo di bocce. Ma ha colto l'aspetto più profondo di un Club di una borgata che ha



una sua identità, pari alla somma delle identità di tutti i Club che ne formano il prezioso tessuto sociale. È diventato Presidente, si è circondato di qualche collabo-

ratore con le minime necessarie conoscenze tecniche, ha creato un comitato funzionale e ha lavorato per il suo rilancio. Ha tessuto tutta una serie di relazio-

ni con le Autorità, con i cittadini di Novazzano, con altri enti attivi nel paese. Ha stretto una sorta di patto non scritto di collaborazione con i dirigenti della locale

Associazione della Terza Età (L'ATTE), proprietaria di un bellissimo fondo con tanto di corsia di gioco da far invidia ai migliori bocciodromi. Ha, insomma, rivitalizzato la Società, l'ha resa viva e capace di proporre anche grandiose manifestazioni originali e dai grandi contenuti. Nessuno come la Centrale ha saputo organizzare tornei con 300 e oltre giocatori iscritti. Nessuno ha mai saputo portare ripetutamente in loco i più forti assi del boccismo italiano e quindi del boccismo mondiale. Lo hanno capito molti sostenitori che al Club hanno garantito importanti risorse economiche. Lo ha capito il Municipio che nella cerimonia di inizio anno ha insignito la Centrale con una menzione e un riconoscimento speciali. Insomma intorno al suo Club Ivano Lurati ha saputo creare un'aggregazione importante, riconosciuta e apprezzata. Tutto ciò non è certamente stato estraneo alla sua elezione nel Parlamento cantonale.

Nei prossimi quattro anni, egli avrà certamente modo di occuparsi anche di sport - e dello sport delle bocce in particolare - da una prospettiva un po' differente. Il movimento, ne siamo sicuri, ne trarrà beneficio. E noi gli auguriamo buon lavoro!

Tra un accosto, una raffa e una pedalata, Ivano Lurati, Presidente della Centrale, ce l'ha fatta!

Kids Tour domani a Casvegno

• Sabato 30 aprile, nel parco di Casvegno a Mendrisio, si correrà la quarta tappa del Kids Tour Assos, aperta ai giovani in età compresa tra i 6 e i 14 anni e patrocinata dalla Banca Raiffeisen di Coldrerio.

Il percorso, un circuito di 1300 metri da compiere più volte, permette ai partecipanti di correre in totale sicurezza, essendo l'area sbarrata alla circolazione. La manifestazione inizierà alle 14.00 con la prova degli Under 15, che dovranno percorrere il circuito quindici volte per un totale 19.5 km. Alle 15.00 partiranno gli Under 13 che saranno chiamati a percorrere 10 giri ossia 13 km. Mezz'ora più tardi, alle 15.30, saranno al via gli Under 11. Per loro sono in programma 5 giri, ossia 6.5 km. Concluderà le gare la prova riservata alle categorie promozionali, Promo 11 e 15, riservata a chi vuole avvicinarsi alle corse ciclistiche, che partirà alle 15.50. Ai partecipanti sarà sufficiente disporre di una bicicletta normale o di un rampichino. Al termine di questa gara, attorno alle 16.30, inizieranno le premiazioni.

I dirigenti del VC Mendrisio invitano i giovani interessati al ciclismo agonistico a non lasciarsi sfuggire quest'opportunità e li attendono nel Parco di Casvegno, dove potranno ottenere ulteriori informazioni.

Tennistavolo/ I festeggiamenti si terranno sabato 7 maggio a Riva S. Vitale

Compie sessant'anni l'ATTT

• Nel corso della presente stagione 2010/2011 l'ATTT (Associazione Ticinese Tennis da Tavolo) compie 60 anni! A dire il vero il vostro umile portatore di cronache (per dirla con il mitico Luigi Morandi, folta chioma grigia dell'atletica leggera ticinese) non ha mai capito perché sia stata denominata "Associazione Ticinese" e non "Federazione Ticinese", come capita praticamente in tutti gli altri sport. Nel tennistavolo invece si chiama "Associazione", o più semplicemente "ATTT".

Forse qualcuno me lo saprà spiegare nel corso del pranzo ufficiale di sabato 7 maggio prossimo a Riva S. Vitale, nell'ambito dei festeggiamenti, il cui programma è stato recentemente diramato. Come avremo modo di scrivere in un nostro prossimo "pezzullo", il 7-8 maggio prossimi si terrà a

Riva S. Vitale un week-end di full immersion nel tennistavolo cantonale: finali Torneo del 60.mo ATTT, pranzo ufficiale 60.mo ATTT, Premiazioni campionati ticinesi a squadre e tornei giovanili Swissping, Final-four di Coppa Ticino, e Torneo Insubrico! Tennistavolo a 360 gradi dunque. L'ATTT è stata fondata nel 1950, è affiliata a SwissTable Tennis (Federazione Svizzera Tennistavolo) assieme ad altre 7 associazioni regionali ed incorpora attualmente sei società: Bellinzona, Chiasso, Locarno, Lugano, Riva S. Vitale, e Tenero. L'ATTT ha come obiettivi principali la promozione e la gestione dell'attività pongistica cantonale, con l'intento di formare dei giovani bravi non solo nello sport, ma capaci di acquisire anche quei valori morali che li portino ad essere maturi nella vita. Nelle sei società pongistiche ticinesi sono accolti ragazzi e ragazze dagli otto anni in avanti, seguiti

da validi monitori G+S, mentre la Selezione Ticino organizza campi di allenamento e spinge i giovani a partecipare a gare oltre Gottardo. L'ATTT gestisce e coordina un'intensa attività sportiva a livello cantonale, da settembre a maggio, che si articola in: Campionati Ticinesi a squadre, Campionati Ticinesi Individuali e di doppio, tornei a classifica, tornei giovanili Swissping, tornei élite, Campionati Scolari, Coppa Ticino, Coppa Svizzera, ecc.. Due formazioni ticinesi (Riva S. Vitale e Lugano) sono i fiori all'occhiello dell'ATTT nel campionato di Lega Nazionale B. L'ATTT organizza corsi interni di formazione anche per Arbitri e Giudici-Arbitri e collabora con G+S per quanto riguarda i monitori. Promuove iniziative utili alla diffusione ed alla pratica del tennis da tavolo in generale. L'ATTT, ancora dopo 60 anni e malgrado mezzi finanziari limitati,



è pertanto un'associazione viva, che punta con particolare attenzione all'aspetto educativo dello sport e del fair-play in particolare. Grazie alla valida collaborazione della STT Riva S. Vitale (che nel corso degli anni ha pure fornito vari bravi ed impegnati dirigenti all'ATTT) i festeggiamenti si terranno proprio nel borgo lacustre, nell'atrio della Scuola media, rispettivamente al Palasangiorgio. Lunga vita alla nostra cara ATTT, e buon compleanno!



Bianconeri in evidenza nelle gare pasquali

Valli, quindi 7° Roger Devittori; 47° Romain Beney. Per quanto concerne gli **Esordienti**, si è avuta una gara molto veloce che ha un po' sorpreso anche i mendrisiensi. Nella volata finale di 26 corridori si è inserito anche il momò **Luigi Manzolini** (nella foto), che ha concluso al 12° posto, precedendo i fratelli Marchetti, Marco 13° e Dario 16°; più staccati gli altri. Questo l'ordine d'arrivo: 1° Cyrill Kunz, RMV Elgg, km 37,800 alla media di km/h 39.116; 2° Dominik Von Burg, RRZ Goldwurst. Così i mendrisiensi: 12° Luigi Manzolini; 13° e 16° Marco e Dario Marchetti; 27° Alex Rossetti a 3'09"; 30° Stefano Balerna; 38° Pablo Barry; 48° Xavier Poggiati; 51° Zeno Caminada; 52° Alessandro Leoni. Corridori iscritti: 67, partenti: 62. In un momento molto difficile per il ciclismo svizzero vi è stata la nota positiva del discreto numero di

corridori in questa categoria. Gli Esordienti del VC Mendrisio stanno preparando, grazie a queste gare, i prossimi campionati ticinesi del 1° maggio, che li vedono fra i favoriti e, soprattutto, l'inedito Gran Premio Mendrisio dell'8 maggio, che oltre ai due sponsor principali: Banca Raiffeisen e Caffè Chicco d'Oro, potrà contare pure sull'appoggio della Swiss Top.

Nella gara internazionale "Giro del Belvedere" buona gara dei momò Hofstetter, Stucki e Stricker che hanno concluso con un gruppetto giunto a 27" dal vincitore, l'italiano Nicola Boem, GS Zalf e di Lorenzo Rossi, in fuga con altri quattro per oltre 100 km.

A Barzago bel 6° rango di Romain Beney che ha chiuso a 20" dal vincitore Stefano Locatelli del Team Colpack.

L'Atletica Mendrisiotto domina nelle categorie principali

Una magnifica staffetta

• La 27esima edizione della Staffetta di Mendrisio ha avuto come grande protagonista l'Atletica Mendrisiotto, la quale ha vinto nelle categorie più ambite, cioè quelle di Attivi e Attive.

La meteo e il folto pubblico hanno fatto da cornice ideale alla gara organizzata dalla sezione atletica della SFG Mendrisio, che ha saputo portare al via circa 200 atleti e atlete nelle diverse categorie. Già detto delle vittorie nelle categorie maggiori, fra i Giovani e gli Scolari dominatrice si è rivelata la società di Massagno con ben tre vittorie, seguita dall'USA Ascona, dalla SAL Lugano, dalla SFG Chiasso e dalla SAV Vacallo con una ciascuno.

Come sempre le stradine del nucleo sono state lo scenario ideale



Un momento delle gare con giovanissimi atleti al via.

per una manifestazione gioiosa sempre di Mendrisio, ha permesso lo scorrere delle diverse gare senza intoppi. Un sentito grazie a tutti i partecipanti e ai collaboratori.

• A Schwarzenhàusen ottimo 6° rango di **Steven Baertsch** seguito al 7° dal compagno di squadra Roger Devittori. Come prevedibile, la gara si è corsa a ritmi elevati con gli **Elite** in difficoltà nel tentativo di annullare l'handicap di 3'20" nei confronti dei dilettanti. Nel finale di gara solo 6 ci sono riusciti e hanno così potuto giocarsi la vittoria allo sprint. Ordine d'arrivo: 1° Jean Keller, Price-Your Bike, km 110 alla media di km/h 42,828; 2° Joel Frei, Team Hormann; 6° Steven Baertsch, VC Mendrisio-PL

Rancate pronto ad affrontare domani il forte Giubiasco con il piglio giusto Alippi: "Ci batteremo come leoni"

• (Zan) Di grande importanza per la squadra di Fabrizio Alippi la partita in programma domani sera alle 18.00 contro il Giubiasco.

Incontriamo un Fabrizio Alippi abbastanza sereno e tranquillo, ma consapevole che il suo Rancate sta attraversando un momento difficile: "La realtà la possiamo cambiare solo noi. Non mi sembra comunque il caso di drammatizzare la situazione. È però vero che quello che stiamo disputando non è il campionato che noi tutti ci aspettavamo".

Qual è il punto dolente?
Penso sia soprattutto una mancanza di fiducia instauratasi nei giocatori: è una cosa che succede quando vengono a mancare i risultati. Se giochi bene, ma non riesci a segnare e per di più prendi un gol, finisci per andare in barca...

Che cosa fare per rinfrancare il morale?

Innanzi tutto non bisogna fare drammi e rimanere fiduciosi. Abbiamo 20 punti, le squadre da tenere alla larga (Ravecchia e Solduno, ndr) sono pur sempre a 7 lunghezze: il nostro è dunque un margine che si può gestire.

La vittoria sarebbe dunque un toccasana...



L'allenatore del Rancate, Fabrizio Alippi, si dichiara fiducioso: "abbiamo il calendario dalla nostra..."

Questo è sicuro! Sabato ospitiamo il Giubiasco che ritengo sia una delle compagini più forti di Seconda Lega: un avversario tosto! Purtroppo ho fuori due giocatori che sono squalificati e un paio d'altri infortunati: mi è venuto a mancare anche Gaffuri che si è rotto un braccio nella partita con il Castello. Co-

munque sia, ci batteremo come "leoni"!

La vostra marcia non sarà comunque in salita, o sbaglio?

Penso proprio di no. Devo anche dire che in queste prime sei partite del girone di ritorno abbiamo giocato contro le prime quattro della classifica: è vero

che le abbiamo giocate alla pari, ma se le abbiamo perse significa che ci manca sempre qualche cosa. Per fare un esempio recente, contro il Castello, nel primo tempo, abbiamo giocato alla pari: abbiamo subito l'1-0 allo scadere e in inizio di ripresa c'è stato un rigore a loro favore. Sul 2-0 abbiamo colpito

una traversa, fossimo arrivati a dimezzare il risultato magari ci sarebbe stata una svolta...

Il calendario, però, ora vi è favorevole!

Affronteremo Gordola e Solduno in casa, anche a Sementina possiamo fare bene. Ultima partita sarà con il Ravecchia: spero di non andare a Bellinzona a giocarci qualcosa di importante (leggi salvezza, ndr), altrimenti sarebbe dura.

È importante mettere fieno in cascina:

Ci apprestiamo a giocare due partite di seguito in casa. Quella contro il Gordola è la più importante: la vittoria è d'obbligo! Domani, per contro, sarebbe già bello non perdere... Praticamente per essere al sicuro ci necessitano ancora 6 punti: sono ottimista!

Mi sembra che, all'orizzonte, si profili una lotta serrata...

È vero, secondo me verranno relegate tre squadre visto che dalla Seconda Interregionale rischiano di retrocedere sia il Balerna sia il Taverne. Il Cannobbio è a 10 punti da noi, rimangono Solduno, Ravecchia e Savosa/Massagno racchiuse nello spazio di 2 soli punti. Il Gordola ne ha 18, due in meno del Rancate: ecco perché sarà fondamentale vincere lo scontro diretto!

Torneo alla casa della Gioventù



• Oggi pomeriggio, venerdì 29 aprile, a partire dalle 14.00 inizia il tradizionale Torneo di calcio della Casa della gioventù di Mendrisio. L'edizione 2011 vede ben 38 squadre iscritte, per un totale di 340 bambini e ragazzi delle scuole dell'infanzia, elementari e medie della Città di Mendrisio. Una cifra da record!

Il torneo si svolgerà in due weekend e le partite verranno disputate sul campo da calcio dell'Oratorio di Mendrisio. I ragazzi delle scuole medie giocano da oggi fino a domenica 1. maggio mentre i bambini delle scuole dell'infanzia ed elementari giocheranno la settimana prossima, 6 e 7 maggio.

Domenica 8 maggio in calendario, dopo la maccheronata offerta, le finali di tutte le categorie. A seguire le premiazioni.

I vincitori in Coppa Ticino riaffrontano il Malcantone, match valido per il campionato

Il Castello tenterà il bis a Caslano

• (EL) Il Castello ha superato per la Coppa Ticino il lanciatisimo Malcantone per 2-1 pur giocando per una settantina di minuti in inferiorità numerica. Domenica 1. maggio le due squadre si affronteranno di nuovo, questa volta a Caslano, in una gara valida per il campionato. Il presidente Francesco Malaspina è esplicito: "Si tratta della partita più importante dell'anno: si decide infatti per noi la possibilità di vincere o meno il campionato".

Onore al Castello che ha eliminato dalla Coppa Ticino il Malcantone! È finita 2-1, i momò hanno giocato dal 23' in dieci contro undici per l'espulsione di Bellini. Il 18 maggio ci sarà la svolta decisiva contro il Ravecchia

sul campo delle Semine: i bellinzonesi sono impegnati nella dura lotta per mantenere il posto in Seconda Lega, esattamente come l'anno scorso. Potrebbero affrontare la semifinale di Coppa senza quella concentrazione e quella "cattiveria" necessarie in una competizione ad eliminazione diretta. Inoltre, guardando la classifica il Castello parte con i favori del pronostico. Ma, come ben sappiamo, la Coppa è sempre la Coppa... Ce lo ricorda il presidente Francesco Malaspina: "Già due anni fa siamo usciti in semifinale battuti da una squadra di Terza Lega, il Rapid Lugano. Il Ravecchia è in Seconda, scenderemo dunque in campo consapevoli che sarà una partita difficilissima. Vorremmo finalmente arrivare all'atto conclusivo, il Castello non ci è

mai arrivato per cui il 18 maggio (ore 20.30) scenderemo in campo con una gran voglia di vincere". Vincere la Coppa Ticino è sempre stato il sogno del presidente: "Sarebbe veramente bello vincere almeno una delle due cose...". Malaspina, come già annunciato, lascerà la presidenza alla fine di questa stagione. La decisione finale, in caso di promozione, spetta dunque a lui: "È una decisione che prenderemo tutti assieme - precisa - ma è inevitabile che io rimango sulla mia posizione. Bisognerà vedere come la pensano gli altri, ma bene o male siamo tutti sulla stessa lunghezza d'onda". Tornando a Caslano (calcio d'avvio alle 16.00) il presidente del Castello ritiene la partita (che è un po' una rivincita, soprattutto per i malcantonesi, della

gara di Coppa Ticino) molto dura: "È sicuramente la più importante dell'anno, speriamo di fare risultato anche a Caslano: in pratica, secondo me, si decide il campionato. Facendo un exploit anche domenica sarebbe il massimo... Dico exploit perché il Malcantone è una delle squadre più forti di Seconda!". Già la gara di Coppa è stata spigolosa ed eccitante, una serata di pallone vero. I tifosi stanno ora aspettando lo sprint dei ragazzi del bravo Oscar Brändli, magari pregustando una doppietta!

*Sempre per la 20esima giornata di campionato il Morbio di Damiano Meroni sarà ospite, domenica alle ore 15.00, del Gordola.



Nella foto, Andrea Bellini, espulso dall'arbitro al 23'.

Jessica Uebelhart, a riposo per problemi al ginocchio



• Jessica Uebelhart, impegnata nel Gran Premio Liberazione per donne Elite, disputatosi a Piacenza e vinto dall'iridata italiana Giorgia Bronzini, si è dovuta ritirare, dopo un'ora e mezzo di gara, per il riacutizzarsi del dolore al ginocchio. Finalmente è stata però individuata la causa: il dolore è provocato dallo sfregamento della rotula contro la cartilagine. Per questo motivo l'atleta del GS Diadora dovrà probabilmente rinunciare alla trasferta in Lussemburgo.

F.Ber.

La squadra di Malnati incontra il fanalino di coda; per il Balerna derby col Losone

Il Mendrisio-Stabio si gioca il posto

• (FZ) Due partite della massima importanza attendono i momò. Domani saranno impegnati a Buochs contro il "fanalino di coda". Tra una settimana riceveranno al Comunale il Gossau in quella che potrebbe rivelarsi la partita decisiva per mantenere il posto in Prima Lega. In Seconda Interregionale il Balerna giocherà a Losone un classico derby di fine stagione.



Per il Mendrisio/Stabio è giunto il momento della verità! Il calendario gioca nettamente a favore della squadra di Paolo Malnati, più che mai bisognosa di conquistare quei punti che le permetterebbero di porre fine, con qualche giornata di anticipo, alle sue sofferenze. I momò affronteranno infatti di seguito il Buochs (domani sabato alle 16.00 sul campo dei nidvaldesi) e il Gossau (sabato 7 maggio al Comunale, calcio d'avvio pure alle 16.00). Quello di settimana prossima ha tutta l'aria di uno scontro diretto, infatti i sangallesi sono a meno 5 punti e domenica 1° maggio se la vedranno, sul campo amico, con i "cuginetti" della U21 del San Gallo: significa che bisogna a tutti i costi fare bottino pieno sia a Buochs sia al Comunale!

In Seconda Interregionale si giocherà, domani, il derby Losone-Balerna (ore 18.00). Gli uomini di Stefano Jelmorini nel girone di ritorno sono vistosamente calati per cui i nerazzurri di Francesco Ardemagni dovrebbero farcela a vincere la loro prima partita di questo 2011. Il Taverne (20 punti) dovrà a sua volta intascare i 3 punti a Lucerna contro i Kickers che sono pu-

re finiti sotto la linea (19 punti). Una sconfitta metterebbe la squadra di Sandro Maccini in una posizione ancora più difficile.



A sinistra una curiosa espressione di Paolo Malnati, allenatore del Mendrisio; potrebbe pensare: "chissà dove andremo a finire?". Qui sopra Francesco Ardemagni mister del Balerna; per i nerazzurri i giochi sembrano ormai fatti...



tipografia
stucchi sa
mendrisio

ch - 6850 mendrisio - via nobili bosia 11
tel. 091 646 11 53/54 - fax 091 646 66 40
tipografia: tipostucchi@tipostucchi.ch
Informatore: informatore@tipostucchi.ch

Vendere, comunicare, acquistare, informare...

Per i vostri annunci rivolgetevi agli sportelli Publicitas
presso la Posta centrale di Lugano, Bellinzona, Locarno e in centro a Chiasso.

Publicitas Lugano

Via della Posta 7
6900 Lugano
Tel. 091 910 35 65
Fax 091 910 35 49
lugano@publicitas.ch

Publicitas Bellinzona

Viale Stazione 18b
6501 Bellinzona
Tel. 091 821 42 00
Fax 091 821 42 01
bellinzona@publicitas.ch

Publicitas Locarno

Palazzo La Posta
6600 Locarno
Tel. 091 759 67 00
Fax 091 759 67 06
locarno@publicitas.ch

Publicitas Chiasso

Corso San Gottardo 32
6830 Chiasso
Tel. 091 695 11 00
Fax 091 695 11 04
chiasso@publicitas.ch

www.publicitas.ch

publicitas 
Una società di **PUBLIGroupe**

A WILLIAM

Oggi è sbocciato un fiore, un fiore che crescerà con tutti i colori che la vita gli darà e che sarà l'arcobaleno della felicità per la sua mamma, il suo papà e la sua sorellina Emma.
Benvenuto piccola grande anima! Che la forza celeste accompagni sempre il tuo cammino e ti renda forte.
Credi nell'amore e sii umile nell'imparare, perchè solo grazie a ciò potrai Vivere davvero per scelte tue.
Credi negli occhi dei tuoi genitori quando faranno di tutto per proteggerti, credi nelle meraviglie di ciò che attorno a te si apre senza perdere di vista il tuo cammino.
Ogni esperienza conservala per te nel tuo cuore, anche la più dolorosa.
Concediti l'Onore di sbagliare, i tuoi errori ti insegneranno a crescere.
Vivi fiducioso nel tuo presente, apprensivo del tuo passato e guerriero per il tuo futuro.
Lotta sempre per i tuoi diritti e accetta ogni sconfitta.
Impara a perdonare ogni torto subito, anche se ti sembrerà difficile.
Ama più che puoi, perchè in questa vita ci sono stati imposti dei limiti: se ami li puoi sorpassare.
Questo è l'importante: oltrepassare i limiti per godere dell'immenso.
Ti donerò tutto l'amore che una nonna possa darti, ti insegnerò che donare un sorriso non costa nulla, ma può aiutare chi è nel dolore.
Ti aprirai alla vita come un fiore si apre ai caldi raggi del sole e vivrai con la consapevolezza che se il viaggio non sarà facile varrà la pena viverlo fino in fondo.
Stai tranquillo tesoro, la mia mano non lascerà MAI la tua.

La tua nonna Gemma

Raiffeisen camp il 18 giugno con Matteo Pelli, Marco Degennaro e i campioni del calcio

I giovani amanti del calcio non se la possono davvero lasciar scappare: è la giornata Raiffeisen camp del prossimo 18 giugno al Centro sportivo di Tenero, organizzata da Matteo Pelli con la collaborazione di Marco Degennaro, direttore sportivo del Sion e grande conoscitore del mondo calcistico, per i ragazzi (e ragazze) tra gli 8 e i 15 anni. La giornata si svolgerà tra le 10.30 e le 16.30. Saranno presenti i protagonisti ticinesi del calcio svizzero oltre a grandi ospiti a sorpresa: campioni, calciatori, allenatori e atleti per una giornata indimenticabile con Matteo Pelli in prima linea. Come partecipare? Presso tutte le banche Raiffeisen del Ticino e Moesano sono disponibili le cartoline da compilare per partecipare al sorteggio, riservato a soci e clienti del gruppo bancario e

ovviamente ai loro figli. Il 20 maggio si procederà all'estrazione a sorte che vedrà i fortunati da tutto il Cantone prendere parte a questa giornata sportiva completamente gratuita, con pranzo insieme ai campioni e un completino autografato da conservare come ricordo.

tipografia
stucchi sa
mendrisio

ch - 6850 mendrisio
via nobili bosia 11
tel. 091 646.11.53
fax 091 646.66.40

Culto

Parrocchia dei S.S. Cosma e Damiano

Sabato 30 aprile
17.30 S. Messa Presenza Sud
18.00 S. Messa Parrocchia

Domenica 1 maggio
08.00 S. Messa S. Giovanni
09.00 S. Messa Cappuccini
10.00 S. Messa Presenza Sud
10.30 S. Messa Parrocchia
20.00 S. Messa Parrocchia

Chiusura Ostensione Uomo della Sindone

Martedì 3 maggio
20.30 Sala Cons. Comunale: Assemblea Parrocchiale

Centro di ascolto San Damiano Mendrisio
Mercoledì mattina 09.30-11.00

Chiesa Evangelica riformata nel Mendrisiotto

Chiese: Vacallo, via al Colle Melide, via Carona
Pastore: Giuseppe La Torre, Via Cantoni 5, Chiasso, Tel. + Fax 091 682.25.76

Domenica 1. maggio
10.00 Vacallo, past. G. La Torre, b a tesimo con la Cena del Signore

Chiesa Evangelica

Pentecostale via San Martino 7

Gesù Cristo è lo stesso ieri, oggi e in eterno.
Ci riuniamo e v'invitiamo: Domenica ore 17.30
Mercoledì ore 20.00
Sabato riunioni giovani ore 20.00
Macchine a disposizione.
Telefonare al 091 683.85.45

Centro Cristiano Missione popolare evangelica

Mendrisio, Via al Gas 8
Culto domenicale ore 10.00
Tutti sono cordialmente invitati!

Informazioni e consulenza:

al pastore Marco tel. 091 646.63.01
EVANGELISCHE STADTMISSION
Gottesdienst: Sonntag 10.00 Uhr
Sie sind herzlich eingeladen!
Auskünfte und Sprechstunden:
M. Zollinger, pastore 091 646.63.01

Servizio di accoglienza bambini
Associazione MANO APERTA Mendrisio:
• Centro extra scolastico Arca
• Servizio baby sitting
• Sostegno alimentare "con-dividere" resp. past. M. Zollinger 091 646.63.01

Preasilo di Mendrisio

Il Bosco dei Cento Acri, Via Lavizzari (parco giochi vicino ufficio postale del Borgo). Mercoledì e venerdì dalle 9.30 alle 11.00. Per informazioni e riservazio-

Al Motto della Croce con la SAT Mendrisio

Domenica 1. maggio la SAT Mendrisio propone una facile escursione nel Bellinzonese, meta i 1254 metri del Poggio della Croce. La partenza dalla sede è fissata per le 8 per raggiungere il posteggio Castello di Montebello (350 m. ca) a Bellinzona. Da qui, alle 9, si partirà verso la meta passando da Artore e dagli omonimi monti (903 m.) percorrendo sentieri panoramici e ricchi di fontane, il tutto in circa 2 ore e mezza di cammino. Ritorno passando dai Monti di Artore, Malmera e Daro in altre 2 ore. Pranzo al sacco, panorami splendidi su Bellinzonese e Piano di Magadino! Informazioni ed iscrizioni telefonando alla ca-



pogita Lia Martinelli tel. 091 825 78 74.

La successiva uscita è prevista il 15 maggio con una facile escursione al Poncione di Lallio (Colmegnone) sul lago di Como (Antonio Martinetti 091 646 82 69).

Antonio Martinetti

Corso soccorritori allievi conducenti

Il Servizio Autoambulanza Mendrisiotto organizza i corsi per l'ottenimento del certificato necessario per il conseguimento della patente di guida.

A scelta i corsi sono organizzati sull'arco di quattro serate. Per informazioni ed iscrizioni 091 640.51.80 o inviando una e-mail: info@sam-mend.ch.

Classe 1950 MO-MO

Domenica 22 maggio pranzo all'agriturismo Dosso dell'Ora - Mte. Generoso.
Info e iscrizioni entro il 30 aprile al nr. 091 646 46 91 oppure 0 9 1 6 4 6 1 2 7 7.
Vi ricordiamo anche la gita dal 2 al 5 giugno a Bolzano - Südtirol.

Classe 1942 Mendrisio

Ricordatevi la data di martedì 3 maggio per la nostra gita a Vigevano. Partenza ore 8.00 dal Mercato Coperto.
Ultimi posti disponibili: telefonare allo 091 683 38 55 entro sera.



GRUPPO DI MENDRISIO

Il calendario dell'ATTE Mendrisio

Venerdì 29 aprile: Camminata lungo il fiume Laveggio. Ritrovo al Centro Manifestazioni Mercato Coperto alle ore 14.

Martedì 3 maggio: "Risott negro" + tombola alle ore 12. Iscrizioni al centro diurno.

Venerdì 20 maggio: visita guidata dal Prof. Medici alla Chiesa di San Martino. Ritrovo sul posto alle ore 14.00.

Martedì 24 maggio: gita a Montisola (lago d'Isèo). Iscrizioni entro martedì 10 maggio con versamento anticipo di fr. 10. Annunciare la presenza alle visite con il Prof. Medici a M. Pia (646.57.93) o al centro diurno (646.79.64).

publicitas
Publicitas Chiasso
Piazza Indipendenza
Tel. 091 695.11.00

In memoria

Si è spento Egidio Rosti, il decano di Melano



Il 10 marzo scorso aveva festeggiato l'ambito traguardo dei 100 anni. In tale occasione, omaggiato dalle autorità politiche e religiose della sua Melano, ne era il decano, aveva voluto tornarsi di parenti e amici.

In questi ultimi anni si era trasferito a Sementina dalla figlia Franca, ma di tanto in tanto, tornava qualche giorno dall'altra figlia Wanda a Melano. Quando gli era possibile partecipava con grande gioia agli incontri che le locali società organizzavano per gli anziani.

Nato a Melano, figlio di genitori emigrati da Milano, all'inizio del

secolo scorso. Esercì la professione d'orologiaio che aveva appreso dal padre e verso la fine degli anni cinquanta diede avvio ad un'attività d'assemblaggio di orologi occupando nel suo atelier 7 o 8 operai con altrettante unità che lavoravano a domicilio.

Oltre alla famiglia ed al lavoro aveva una grande passione che lo accompagnò fino nella tarda età: la bicicletta. Da giovane, attivo nel Velo Club Mendrisio negli anni Trenta si laureò a due riprese campione ticinese di velocità. Raccontava volentieri delle innumerevoli gare alle quali aveva partecipato rammentando con gioia frammista a nostalgia la bravura e le caratteristiche fisiche e umane dei compagni di allora.

Le sue buone condizioni fisiche e la sua mente viva non lasciavano minimamente supporre che di lì a pochi giorni ci avrebbe lasciati. Coloro che hanno avuto la fortuna di conoscere Egidio serberanno di lui il ricordo di una persona gentile, che amava ascoltare e conversare senza mai alcun eccesso nei toni e negli apprezzamenti. Era un buon uomo.

Castel S. Pietro-Sagno, 30 aprile 2010
30 aprile 2011

Andrea Svaizer

C'è un posto speciale nel nostro cuore dal quale non te ne andrai mai.

Ciao Andrea!

La moglie Samantha, la mamma Piera e la sorella Stefania con la famiglia



Banfi
Le onoranze 24 ore su 24
079 833 79 08 091 646 30 30
Quartiere Codelago 1, CH-6825 Capolago
onoranzebanfi@gmail.com

ne preasilo per feste di compleanno tel. (Virna 076 265.62.72) oppure (Nada 079 510.35.00)

Congregazione Cristiana dei Testimoni di Geova

Castel San Pietro, tel. 091 646.91.61
Conoscete la vostra Bibbia!

Mercoledì ore 19.30
Giovedì ore 19.30
Sabato ore 18.30
Domenica ore 18.00

Associazione famiglie diurne del Mendrisiotto

Tel. 091 682.54.78/7

Gruppo Carità cattolico-evangelico del Mendrisiotto

Raccolta scarpe e indumenti usati, puliti e in buono stato.
Il locale di via Motta 2 è aperto il giovedì dalle 14 alle 15. Per informazione telefonare al numero 091 646 24 07 (responsabile Silvana Lupi)".

AMA Associazione Mendrisiotto Anziani SERVIZIO DI TRASPORTO MENDRISIOTTO E BASSO CERESIO

Cecilia Martinelli ogni lunedì tel. 091 646.60.07

Voce amica 24 ore su 24 tel. 091 646.53.58

CAT Club alcolisti in trattamento ritrovo ogni martedì dalle 18.30 alle 20 presso il Centro diurno in Via Beroldingen 18 a Mendrisio. Per informazioni tel. 091 646.62.26.

Medjugorje Con il num. 091 6467527 si può ascoltare il Messaggio mensile al telefono.

SOS Infanzia

FARMACIA DI TURNO
Sabato 30 aprile
Farmacia Chiesa, Chiasso
Cso S. Gottardo 51 tel. 091 682.86.43
Martedì 3 maggio
Farmacia del Corso, Chiasso
Piazza Bernasconi 5tel. 091 683.69.21
Orari
Festivo: 9.00-12.00 e 14.30-20.00
Feriale: fino alle 20.00
Il turno inizia alle ore 8.00
Per casi urgenti e con ricetta medica il farmacista resta sempre a disposizione del pubblico anche al di fuori di questi orari, contattando dapprima il n°. 1811

Dentisti di picchetto
Da sabato 30 aprile a venerdì 6 maggio
Dr. Ferrari Davide, Chiasso
Via Franscini 3 tel. 091 682.50.88
Orari di servizio:
Sabato, domen. e festivi 9.00-11.00
Lunedì-venerdì 9-12 /14-16

Chiasso 091 682.33.33
Lugano 091 971.88.88
Bellinzona 091 826.11.11
Ognuno dei tre numeri risponde 24 su 24

ATFA - Associazione Ticinese Famiglie Affidatarie

Via Daldini 4, 6943 Vezia, CP 40, tel. 091 966.00.91, afta@hotmail.com, www.afta.info

Corpo Pompieri Tel. 118
Polizia Cantonale 091 816.43.11
Polizia Comunale 091 640.32.32

SAM Mendrisiotto
Interventi con autoambulanza Tel.144
Ser. med. di picchetto 091 800.18.28
Amministrazione 091 640.51.80

Servizio di picchetto veterinario per piccoli animali nel Mendrisiotto
Tel. al veterinario di fiducia o al 1811

Associazione svizzera genitori di bambini epilettici
Via San Giorgio 17, 6830 Chiasso
Tel./Fax 091 646.47.43

Centro Coppia e famiglia
Consultorio matrimoniale, consulenza e mediazione familiare.
Palazzo Pollini,
Vicolo Confalonieri 091 646.04.14.12

Calzature - Pelletteria
Boutique Rina



NUOVI ARRIVI
una rivoluzione
che inizia dalle suole

Via San Damiano - 6850 Mendrisio
Tel. 091 646.69.73

Domenica 1. maggio
dalle ore 10.30
PASTIVAL
Festa della pasta,
mercato e punti di ristoro
Corso San Gottardo - CHIASSO

Riparo pendole
Preventivo a domicilio gratuito.
IN TICINO.
Urech Orologiaio
091 943.17.59

Orticola Berti

VENDITA DIRETTA Frutta-Verdura-Fiori
Riva San Vitale - Tel. 091 646.86.78 - Fax 091 646.04.52
Orari: 8.00-12.00 e 13.30-18.30
Prepariamo dell'ottimo minestrone fresco e già tagliato.
Lollo verde e rosso Fr. 3.-/kg;
Lattughe e foglia di quercia fr. 1.-/pz.
Azione settimanale: Melanzane (TI) Fr. 3.-/kg
Da inizio aprile nella nostra serra trovate tantissime varietà di Gerani, N. Guinea, Impatient, Begonie, Gazanie, ecc.... e una grande scelta per il vostro orto: pomodori, melanzane, lattughe, peperoni, porri, cipolle, basilico, sedano.....

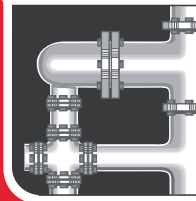
Studio di Podologia
Pedicure medicale
Solette ortopediche

Paolo Rusconi
Podologo Dipl. Federale

Via Lavizzari 19
6850 Mendrisio
Tel. +41 (0)91 646 05 61



la nostra
esperienza
al vostro
servizio



**PULIZIA
CANALIZZAZIONI**

http://www.puricelli.ch

PULIZIA: - Canalizzazioni orizzontali e verticali - Pozzo pompe - Pozzetti - Fosse biologiche
Separatori grassi cucina - Separatori garage - Ispezione con telecamera - Trasporti

6818 MELANO - 6826 RIVA SAN VITALE

Tel. 091 630.55.55 - Fax 091 630.55.56 - Natel 079 / 221.66.77



CHIESA Ferrarecchia
Vetrai

Servizio riparazioni - Manutenzioni
Chiavi - Tapparelle - Vetri

6830 CHIASSO - Corso S. Gottardo 52

Tel. 091 695.16.66 - E-mail: chiesa-eredi@ticino.com



Miele



La vera professionalità al vostro servizio nel campo degli **ELETTRODOMESTICI**

elettrostar

Piazzetta Borella 2 - MENDRISIO - Tel. 091 646.28.38

Doppia garanzia di VENDITA - Assistenza alberghiera, condomini, privati
RIPARAZIONI con laboratorio proprio, di tutte le marche



Impianti sanitari Riscaldamenti | Impianti industriali Studio tecnico | Energie alternative Irrigazione giardini

Flli Branca sa

Via Vignalunga 5
6850 Mendrisio

Tel. 091 646 12 85
Fax 091 646 09 04

Membro Associazione
Padronale Svizzera
Lattinieri e Installatori

Manuservice sagl
Elettrodomestici

VENDITA E ASSISTENZA, RIPARAZIONI
CONSULENZE, TRASFORMAZIONI

di Francesco Angius

Via S. Gottardo 111 6828 BALERNA Tel. 091 690 04 95 Natel 076 335 04 95

Miele

therma

FORS
LEBHERG

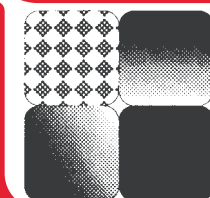
Electrolux

AEG

**Impresa di
pittura e
pavimenti**

mendrisio - chiasso - rancate
tel. 091 646.19.33

molinari



GAFFURI Piastrelle

Pavimenti, rivestimenti
pronto intervento per riparazioni urgenti

Chiasso - Balerna Tel. 091 683.22.47

**Party
lastic
GASstore**

Stufe,
riscaldatori,
accessori gas

Pentole e
bruciatori
per cucine

Camini a
bioetanolo

festeggia con stoviglie biodegradabili

Party Plastic SA - Via Ressiga - 6817 Maroggia 091 646 56 56

www.citroen.ch
EUROWIN DI CITROËN

INCENTIVO EUROWIN LEASING
Fr. 3'000.- + 3%

CUMULABILI CON LE OFFERTE IN CORSO



Da Fr. 17'990.-
Da Fr. 159.-/mese

CITROËN C3 PICASSO

CREATIVE TECHNOLOGIE



Offerte valide su tutta la gamma, Citroën C-ZERO, DS3, DS4, Nuova C4 e veicoli commerciali esclusi, e valide per veicoli venduti e immatricolati dal 1° al 30 aprile 2011. Citroën C3 Picasso 1.4 VTI 95 CM Attraction, prezzo netto Fr. 22'000.-, sconto Fr. 1'010.-, prezzo basso garantito Fr. 20'990.-, incentivo eurowin Fr. 3'000.-, ovvero Fr. 17'990.-. Leasing 3,0%, 48 mensilità da Fr. 159.-, 10'000 km/anno, valore residuo Fr. 6'113.-, 1° canone di leasing maggiorato del 30%. Assicurazione casco totale obbligatoria. Tasso d'interesse annuo effettivo 3,04%. Con riserva dell'accordo di Citroën Finance, divisione di PSA Finance Suisse SA, Ostermundigen. PSA Finance non concederà alcun finanziamento che presenti il rischio di eccessivo indebitamento per i suoi clienti. C3 Picasso HDi 110 FAP CM6 Exclusive, prezzo catalogo Fr. 33'050.-, sconto Fr. 4'910.-, prezzo basso garantito Fr. 28'140.-, incentivo eurowin Fr. 3'000.-, ovvero Fr. 25'140.-. Modello presentato con opzioni: Vernice metallizzata: Fr. 630.-, Pacchetto Black: Fr. 900.-. Prezzi di vendita consigliati. Offerte riservate ai clienti privati, solo dagli agenti che partecipano alla promozione, non cumulabili con lo sconto Flotta.

NUOVA TRE ANTENNE AUTO SA
6850 MENDRISIO Tel. 091 646 24 48 www.treantenne.ch

Autoloni Sagl
6600 Locarno
Tel. 091 751 13 53

Castelli & Perucchi SA
6944 Cureglia
Tel. 091 966 66 11

Zampetti SA
6915 Pambio Noranco
Tel. 091 994 57 42

piccola pubblicità

**PEDICURE CURATIVA AL VOSTRO
DOMICILIO.** Donatella Bacilieri, ped.
diplom. Tel. 079 637.30.34.

La compilazione della dichiarazione
fiscale è per voi un compito arduo e
noioso? Noi cerchiamo di renderve-
lo meno gravoso. Per info contatta-
re 076 409.87.46.

immobiliari

AFFITASI zona Campo Sportivo a
Mendrisio, per subito o da conveni-
re, bell'appartamento di 4 locali e
mezzo (pignone interessante) con
cucina arredata. Si richiedono gar-
ranzie. Per visione contattare 077
437.94.31.

In **CENTRO MENDRISIO** in casa
familiare a due piani affittasi appa-
rtamento 3 locali, doppi servizi, cuc-
ina arredata e posto automobile.
Interessati telefonare al +41 (0)79
337.48.38.

MENDRISIO (zona palazzo Pollini),
vendesi graziosa casetta di 3 locali
+ loc. bagno, terrazzino e piccolo
giardinetto. Fr. 550'000.-. Interessati
tel. 079 620.11.50.

BALERNA St. Antonio affittasi ap-
partamento 3½ locali, rinnovato, in
zona tranquilla e ben servita. Affitto
+ posto auto + acconto spese Fr.
1200.- mese, tutto compreso. Tel.
079 695.76.48 oppure 091 683.28.39.

tipografia
stucchi sa
mendrisio

ch - 6850 mendrisio - via nobili bosia 11
tel. 091 646 11 53/54 - fax 091 646 66 40
tipografia: tipostucchi@tipostucchi.ch
l'Informatore: informatore@tipostucchi.ch